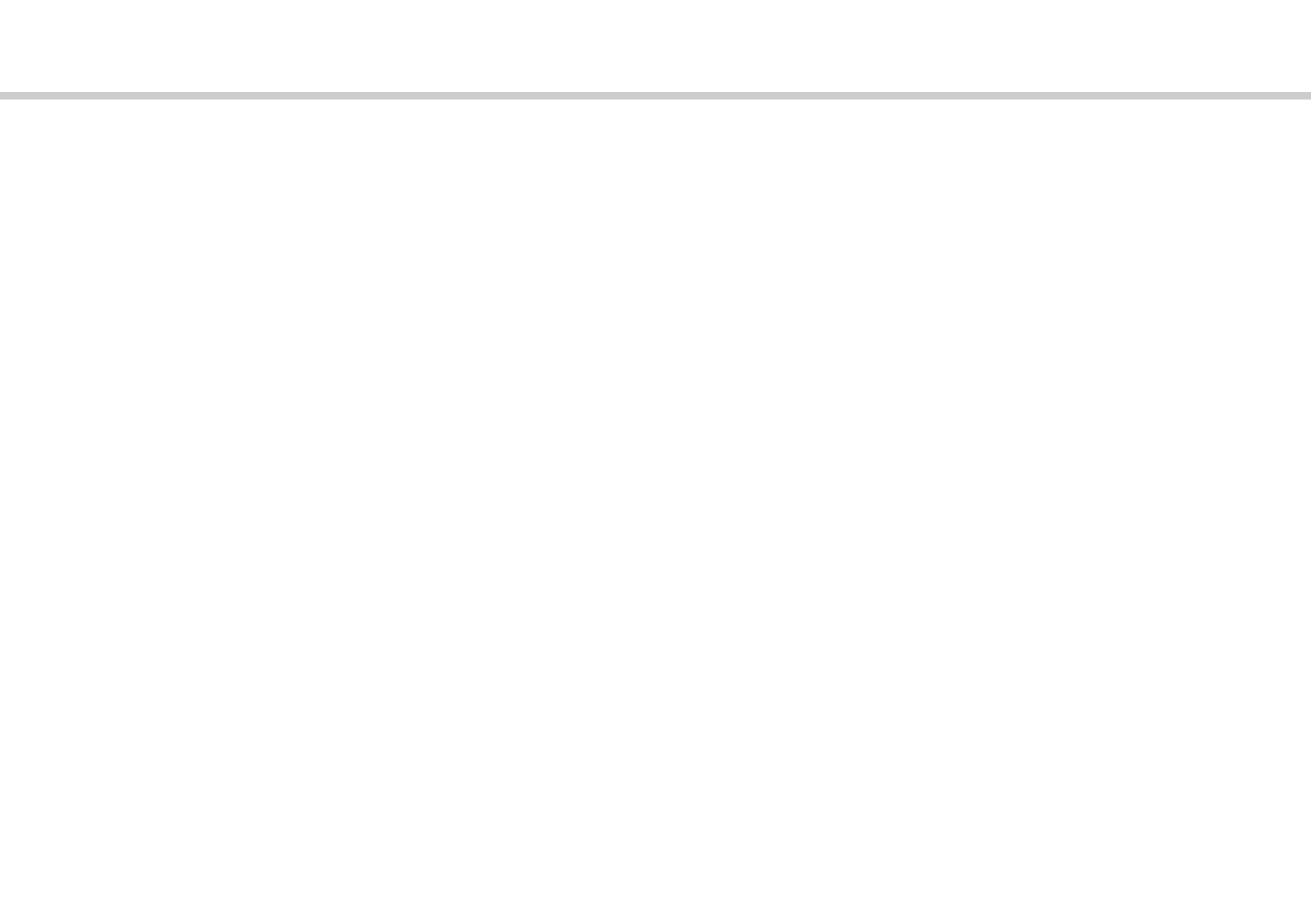


# Gépkocsivezetői és céges ÚTMUTATÓ SE5000 digitális tachográf



Stoneridge - Setting the standard  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)





### **Tanúsított felhasználói kézikönyv**



A jelen Felhasználói kézikönyv a következő kódszámú tanúsított felhasználói kézikönyv kibővített változata: 9000-102019/01 04, és vásárlóink igényeinek kielégítése céljából készült.

A tanúsított változat megtalálható az interneten ezen a címen:  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

### **Köszönjük, hogy a Stoneridge SE5000 digitális tachográfot választotta.**

A Stoneridge-nél hiszünk abban, hogy a gépkocsivezetőkkel és flottákkal együtt dolgozva az életet könnyebbé tevő termékeket tudunk előállítani. Az SE5000 készülék kialakításakor egyszerű menüvel, nagy sebességű letöltésekkel, távoli letöltési lehetőséggel gondoltunk Önre, hogy csak néhány példát említsünk. Annak érdekében, hogy a legtöbbet hozhassa ki készülékéből, azt javasoljuk, hogy első útjának megkezdése előtt ismerkedjen meg a digitális tachográf használatával.

### **Az útmutató használata.**

Kérjük, olvassa el azt a gépkocsivezetői és céges útmutatót, mielőtt elindulna. Ez segíteni fogja Önt abban, hogy maximális eredményeket érjen el a tachográf használata terén és elkerülje önmaga és mások veszélyeztetését.

A Stoneridge Electronics fenntartja a dizájn, a berendezés és a műszaki

jellemzők változtatására vonatkozó mindenkori jogot. Ezért nem nyújtható be semmilyen igény a gépkocsivezetői és céges útmutatóban szereplő adatok, illusztrációk vagy leírások alapján.

A helyi Stoneridge képviselő készségesen segítségére lesz, ha bármilyen kérdése merülne fel.

Tartsa ezt a gépkocsivezetői és céges útmutatót a járműben. Ha a járművet eladja, akkor adja át ezt az útmutatót az új tulajdonosnak, mert a tachográf a jármű részének tekintendő.

## Jelek



Figyelem



Fontos információ



Tipp



Elvégzendő tevékenység



Oldalhivatkozás

**Kijelzés**

Üzenetek a kijelzőn

VU

Járműegység (digitális tachográf)

## Az útmutatóban szereplő meghatározások

### Gépkocsivezető

Az a személy, aki akár csak rövid ideig is járművet vezet, vagy aki azért tartózkodik a járművön, hogy szükség esetén feladatai részeként vezesse azt;

### Segédvezető

Az a gépkocsivezető, aki az adott pillanatban nem vezeti a járművet.

### Munkanap

A gépkocsivezető és a segédvezető által végzett tevékenységek összessége.

### Tevékenység

Vezetés, egyéb munka, rendelkezésre állás, pihenés.

## **Stoneridge kapcsolat**

Az alábbiakban felsorolt értékesítési irodáinkban örömmel fogadunk minden kérést vagy javaslatot a tachográfal vagy a használati utasításokkal kapcsolatban.

### **Egyesült Királyság**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland  
UK

Tel. +44 (0)871 700 7070  
Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: [sales@stoneridge.com](mailto:sales@stoneridge.com)

### **Franciaország**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Franciaország

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40  
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### **Németország**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Németország

Tel. +49 (0)7041 9695-0  
Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-mail: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

### **Olaszország**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 - Roma  
Olaszország

Tel: +39 (0)650861001  
Fax. +44 (0)650861006

e-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### **Hollandia**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Hollandia

Tel: +31 (0)30 288 44 70  
Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### **Spanyolország**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spanyolország

Tel. +34 91 662 32 22  
Fax. +34 91 662 32 26

e-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

## **Svédország**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Svédország

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

E-mail: [kontakt@stoneridge.com](mailto:kontakt@stoneridge.com)

## **Információk az interneten**

A Stoneridge  
SE5000 digitális tachográfjal és a  
Stoneridge Electronics Ltd céggel  
kapcsolatban az alábbi címen találhat  
további információkat:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Copyright**

A Stoneridge Electronics AB előzetes  
írásos engedélye nélkül tilos részben vagy  
egészben újranyomtatni, lefordítani vagy  
egyéb módon reprodukálni.

Kérjük, tanulmányozza a tárgymutatót is  
(▷ oldal 139).

<b>Bevezetés</b>	
<b>Üzemeltetési biztonság</b> .....	9
Javítások és módosítások .....	9
Időszakos műhelyvizsgálat .....	10
Műszaki adatok .....	10
<b>Első pillantásra</b>	
<b>A rendszer áttekintése</b> .....	12
Kódolt jeladó (1) .....	13
Digitális tachográf (2) .....	13
Kijelző a műszerfalon (3) .....	13
Gépkocsivezetői kártya (4) .....	13
<b>A felhasználói felület áttekintése</b> .....	14
Alap kijelző .....	16
Tachográf menü .....	17
<b>Kezelőszervek</b>	
<b>Munkanap tevékenységei</b> .....	20
Helyezzen be egy gépkocsivezetői kártyát .....	20
A felhasználói forgatókönyvek áttekintése .....	21
Normál munkanap .....	21
Tevékenység váltása .....	23
Helyek váltása .....	24
Gépkocsivezetői kártya eltávolítása ..	25
<b>Kézi bejegyzések végrehajtása</b> ..	27
Kézi bejegyzés forgatókönyvek .....	27
Kézi bevétel eljárás .....	28
<b>Kézi bejegyzések módosítása</b> ..	35
Bejegyzések megerősítése .....	35
Egy bejegyzés megváltoztatása .....	36
Az összes bejegyzés törlése .....	38
<b>Utazás kompon vagy vonaton</b> ..	39
Komp/vonat tevékenység .....	39
<b>Vezetés, amelynek során nincs szükség rögzítésre</b> .....	40
Vezetés szabályozatlan üzemmódban	40
<b>Nyomtatások</b> .....	41
Nyomtatások készítése .....	41
Kinyomatok típusai .....	43
Nyomtatási példa .....	46
<b>Beállítások</b> .....	69
Beállítások .....	69
Nyelv .....	69
Változtassa meg az UTC időt .....	70
A helyi idő megváltoztatása .....	71
Inverz kijelzés .....	72
<b>Kijelzők és adatok</b>	
<b>Kijelzk</b> .....	74
Vezetői kijelzők .....	74
<b>Jelek</b> .....	76
Jelek .....	76
Jelkombinációk .....	78

<b>Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások</b> .....	79	<b>A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok</b> .....	111
Az értesítések három típusa .....	79	A gépkocsivezetői kártyán tárolt adatok .....	111
Üzenetek .....	79	A tachográfban tárolt adatok .....	112
Figyelmeztetések .....	79	<b>Nemzeti importőrök</b> .....	113
Meghibásodások .....	79	Nemzeti importőrök .....	113
<b>Gyakorlati tanács</b>		<b>Időzónák</b> .....	122
<b>A papírtekerics cseréje</b> .....	94	Időzónák .....	122
Távolítsa el a papírkazettát .....	94	<b>Céges üzemmód</b>	
Papírtekerics behelyezése .....	94	<b>Követelmények és ajánlások</b> ...	124
<b>Karbantartás és kezelés</b> .....	96	A tulajdonos felelőssége .....	124
Cserealkatrészek a nyomtatóhoz ...	96	Céges funkciók .....	126
A kártya gondozása .....	96	<b>Adatok lezárása</b> .....	128
A tachográf gondozása .....	97	Adatok lezárása .....	128
<b>Beépített teszt</b> .....	98	Adatok feloldása .....	130
Beépített teszt .....	98	<b>Adatok letöltése</b> .....	131
<b>Gyakran ismétlődő kérdések</b> ...	101	Adatok letöltése .....	131
<b>Függelék</b>		<b>Beállítások</b> .....	134
<b>Elérhető országok</b> .....	106	Beállítások .....	134
<b>Elérhető nyelvek</b> .....	108	<b>A tachográf vizsgálata</b> .....	137
<b>ADR tachográf</b> .....	109	A tachográf vizsgálata .....	137
Veszélyes anyagot szállító járművekben történő használata jóváhagyott ....	109	Céges funkciók adatai .....	138
Az ADR tachográf speciális jellemzői .....	109	<b>Tárgymutató</b>	
		Tárgymutató .....	139



## Üzemeltetési biztonság

### Üzemeltetési biztonság

#### Balesetveszély



Ne kezelje a tachográfot, ha a jármű mozog. Ez elvonhatja a figyelmét az útról és a forgalomról, így balesetet okozhat.

!

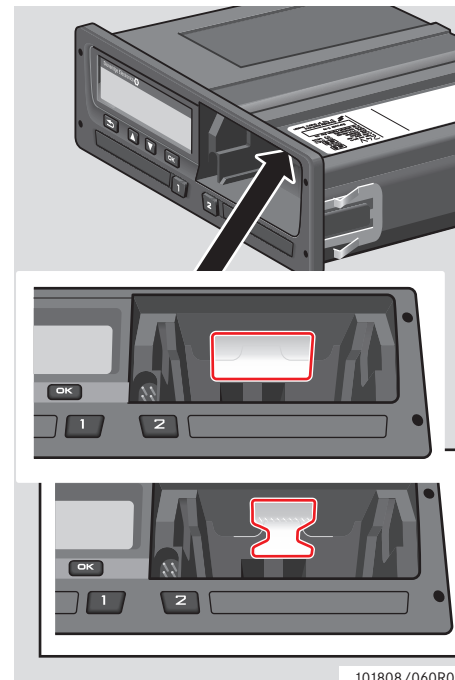
A készüléket módosító személyek, az adott országban érvényben lévő rendelkezések függvényében büntethető cselekményt hajtanak végre.

#### Javítások és módosítások

A tachográfot erre felhatalmazott személyek szerelték be.

A tachográfot soha nem szabad kinyitni. A tachográf rendszer nem hivatalos javítása vagy módosítása nem megengedett.

A nyomtatóház belsejében egy biztonsági címke van elhelyezve. A biztonsági címke nem lehet szakadt.



Biztonsági címke

### Időszakos műhelyvizsgálat

A tachográfot 2 évente ellenőriztetni kell egy digitális tachográf műhelyben.

A tachográf közelében elhelyezett kalibrálási címkén van feltüntetve a sikeres vizsgálat dátuma.



101808/040R01



Vizsgálat esetén a kalibrálási címkének érvényesnek és sértetlennek kell lennie.

### Műszaki adatok

#### A tachográf verziója

SE5000 digitális tachográf

#### Üzemi hőmérséklet

-25°C - +70°C

Az ADR szerinti veszélyes anyag verzió: -  
25°C - +65°C

### Tanúsítvány és jóváhagyás

A tachográf az Európai Unió által jóváhagyott és az EU törvényeknek megfelelő ITSEC "level E3 high" tanúsítvánnyal rendelkezik.

Típusengedély száma: e5-0002

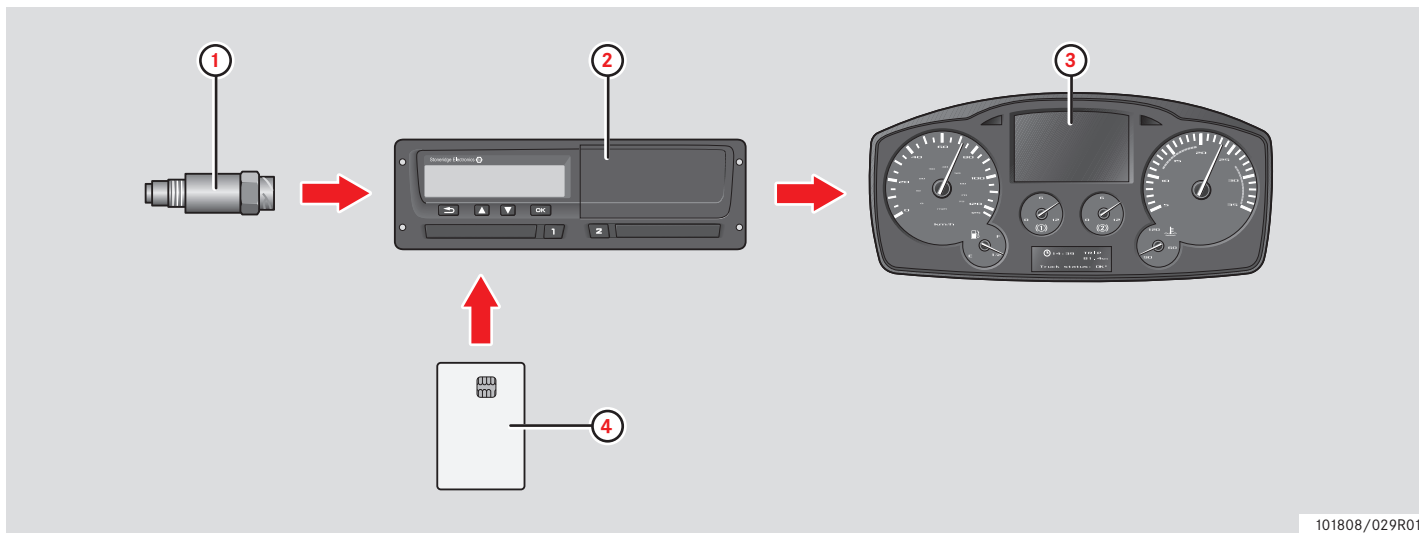
### Elektromágneses kompatibilitás

A tachográf az elektromágneses kompatibilitás szempontjából teljesíti az EU bizottság utoljára a 2006/96/EC irányelv által módosított 72/245/EEC irányelvnek követelményeit, tanúsítvány száma 03 0289.

**A rendszer áttekintése**

**A felhasználói felület áttekintése**

### A rendszer áttekintése



101808/029R01

<b>1</b>	Kódolt jeladó
<b>2</b>	Tachográf, beépített kijelzővel és nyomtatóval

<b>3</b>	Kijelző a jármű műszerfalában
<b>4</b>	Gépkocsivezetői kártya

## A rendszer áttekintése

### Kódolt jeladó (1)

A kódolt jeladó a tachográfhoz továbbítja a sebességimpulzusokat. Az érzékelő vagy a jel módosítását a tachográf észleli és rögzíti.

### Digitális tachográf (2)

A tachográf különböző adatokat rögzít és tárol:

- Gépkocsivezetői kártya adatai, a vezetői engedély adatainak kivételével.
- A tachográf, a gépkocsivezetővel, a céggel és a műhellyel kapcsolatos figyelmeztetések és hibák.
- Járműadatok, kilométerszámláló adatok és 24 óra részletes sebessége.
- A tachográf manipulálása.

Az ADR tachográf speciális jellemzői, lásd ▷ ADR tachográf, 109. oldal



A több mint egy percre tartó sebességtúllépés rögzítésre kerül a tachográfban.

### Tachográfadatok mutatása

A tachográfadatok megjeleníthetők a tachográf kijelzőjén és a nyomtatásokon.

▷ Nyomtatások készítése, 41. oldal

### Kijelző a műszerfalon (3)

A jármű műszerfala, a jármű képességeitől függő különböző módokon, az alábbi információkat jeleníti meg a tachográfról:

- Sebesség
- Megtett távolság
- Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

### Gépkocsivezetői kártya (4)

A gépkocsivezetői kártya egyedileg azonosítja a vezetőt és különböző adatokat tárol a vezető neve alatt:

- Vezetési idő, tevékenységek és távolság.
- Vezetői engedély adatai.
- Néhány figyelmeztetés és meghibásodás.
- A kártya birtokosa által használt járművek rendszáma.
- A hatóságok által végrehajtott ellenőrzések.

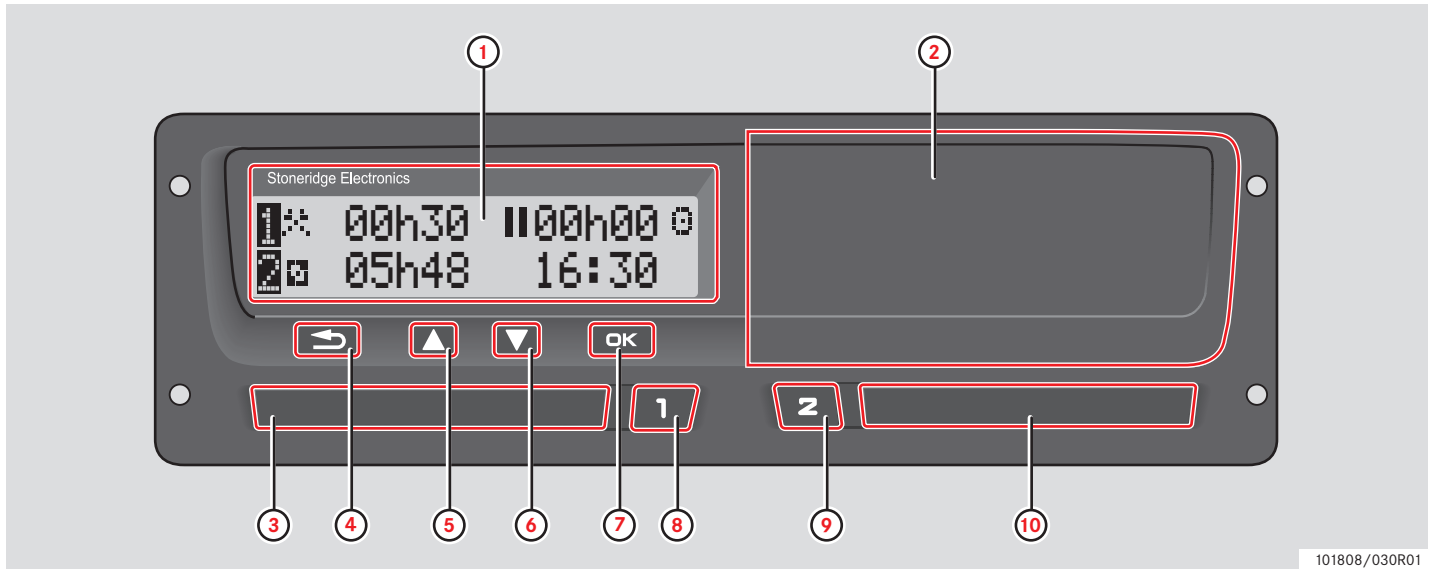


A gépkocsivezetők kártyája jellemzően 28 nap adatait képes tárolni. Ezután a régebbi adatokat tároláskor felülírják az új adatok.

A tachográf és a gépkocsivezetői kártya adataival kapcsolatos részletes információk a függelékben található.

▷ A gépkocsivezetői kártyán tárolt adatok, 111. oldal

A felhasználói felület áttekintése



101808/030R01

## A felhasználói felület áttekintése

		Oldal
<b>1</b>	<b>Kijelző</b>	
	A vezető normál kijelzője	16
	Tachográf menü	17
	Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások	79
<b>2</b>	<b>Nyomtató</b>	
	Nyomtatás készítése	41
	Papírtekeres behelyezése/ cseréje	94
<b>3</b>	<b>Gépkocsivezetői kártya tálcája</b>	
	A gépkocsivezetői kártya behelyezéséhez/ kihúzásához	20/ 25
<b>4</b>	<b>Vissza</b> 	
	Egy folyamat visszavonásához	-
	Egy folyamatból történő kilépéshez	-


		Oldal
	Egykijelzón történő visszalépéshez	-
	Az előző kijelzőhöz történő visszalépéshez	-
	A normál kijelzőhöz történő visszatéréshez (nyomja meg többször)	-
<b>5</b>	<b>Fel</b> 	
	Értékek növeléséhez	-
	Kiemeléshez és kiválasztáshoz lehetőségek	
<b>6</b>	<b>Le</b> 	
	Értékek csökkentéséhez	-
	Kiemeléshez és kiválasztáshoz lehetőségek	-
<b>7</b>	<b>OK</b> 	
	A bejegyzések megerősítéséhez	-

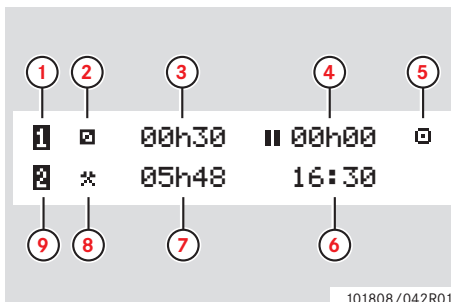
		Oldal
	Üzenetek vagy figyelmeztetések törléséhez	79
	Meghibásodások megerősítéséhez	79
<b>8</b>	<b>Gépkocsivezető</b> 	
	A gépkocsivezetői tálcá kinyitásához	20
	A gépkocsivezetői tevékenységek váltásához	23
<b>9</b>	<b>Segédvezető</b> 	
	A segédvezetői kártya tálcájának kinyitásához	20
	A segédvezetői tevékenységek váltásához	23
<b>10</b>	<b>Segédvezetői kártya tálcája</b>	
	A vezetői kártya behelyezéséhez/ kihúzásához	20/ 25

### Alap kijelző

Nyomja meg bármely gombot a kijelző aktiválásához.

A gépkocsivezető alap kijelzője jelenik meg:

- Ha a "NEM" lehetőséget választotta a "Kézi bevit. végrehajt.?" kérdésre.
- Ha a kézi bejegyzések eljárása befejeződött.
- Ha  gomb többszöri megnyomásával visszalép egy bejegyzéstől vagy egy tachográf menüelemből.
- Amint a jármű mozgásba jön.



- 1 Gépkocsivezető
- 2 Gépkocsivezető tevékenysége
- 3 Gépkocsivezető tevékenységének időtartama
- 4 A gépkocsivezető összesített pihenőideje egy munkanap során
- 5 A tachográf üzemmódja (működési)
- 6 Helyi idő
- 7 Segédvezető tevékenységének időtartama
- 8 Segédvezető tevékenysége
- 9 Segédvezető

### Egyéb kijelzők

Négy egyéb kijelző áll rendelkezésre, amelyek az alábbi információkat mutatják:

	Oldal
1. gépkocsivezető összesített vezetési és pihenőidői	74
2. gépkocsivezető összesített vezetési és pihenőidői	74
UTC és helyi idő valamint dátum	74
Sebesség, kilométerszámláló és behelyezett kártya kijelzője	74

### Menük, jelek és értesítések

A tachográf három menüvel rendelkezik. A kijelző különböző jelek és üzenetek megjelenítésére is képes.

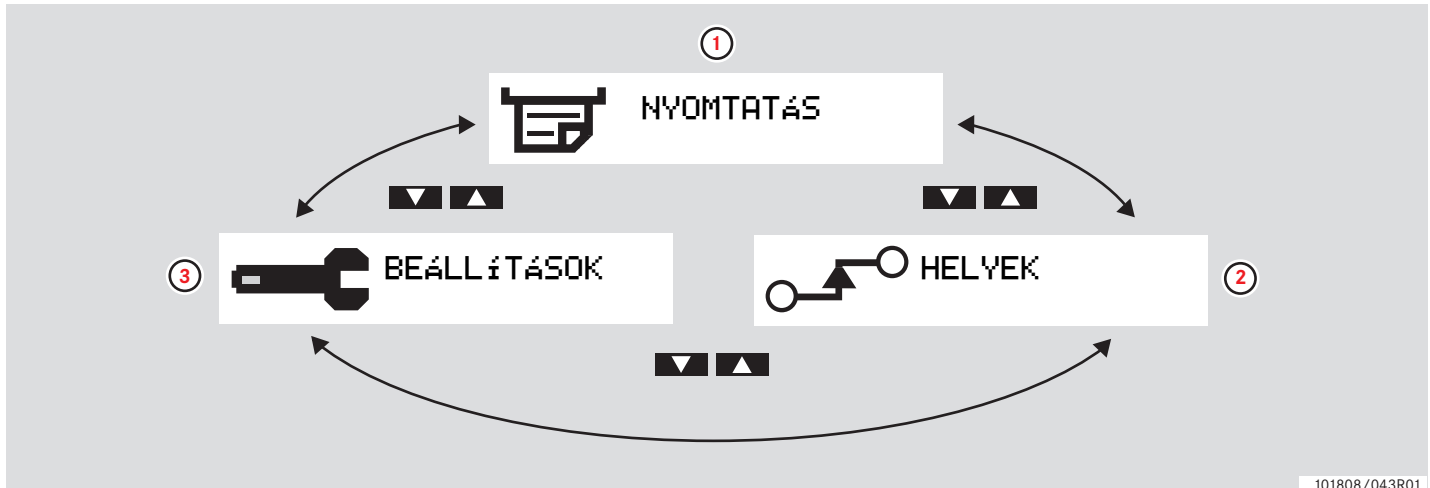
	Oldal
Tachográf menü	17
Jelek és jelek kombinációja	78
Üzenetek és figyelmeztetések valamint meghibásodások értesítései	79



## A felhasználói felület áttekintése

**Tachográf menü**

Az alábbi három menü választható ki.  
Nyomja meg az **OK** gombot a menükhöz lépéshez.



		Oldal
<b>1</b>	Nyomtatás készítése	41
<b>2</b>	Indulási, érkezési helyek kiválasztása	24

		Oldal
<b>3</b>	Beállítások	69



**Munkanap tevékenységei**

**Kézi bejegyzések végrehajtása**

**Kézi bejegyzések módosítása**

**Utazás kompon vagy vonaton**

**Vezetés, amelynek során nincs szükség rögzítésre**

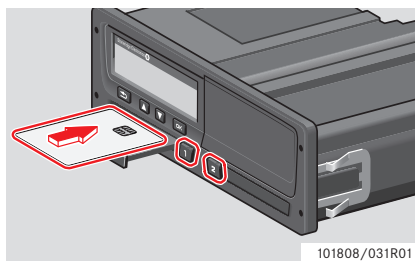
**Nyomtatások**

**Beállítások**

### Munkanap tevékenységei

#### Helyezzen be egy gépkocsivezetői kártyát

- 1 Nyomja meg és tartsa nyomva a **1** gombot a gépkocsivezetői kártya vagy a **2** gombot a segédvezetői kártya esetében, míg a tálca ki nem nyílik.
- 2 Helyezze be a kártyát úgy, hogy a chip előre és felfelé nézzen.



- 3 Óvatosan benyomva zárja be a tálcat.

A tachográf feldolgozza a gépkocsivezetői kártya adatait.

Ha a gépkocsivezetői kártya hitelesítése nem sikerül, lásd ▷ Üzenetek, 79. oldal



A gépkocsivezetői kártyának mindig a tálcában **1** kell lennie!

Egy munkanapot azok a tevékenységek határoznak meg, amelyeket gépkocsivezető és a segédvezető végeznek. Bizonyos tevékenységek kiválasztása automatikusan történik, másokat kézzel kell bevinni.

Kétvezetős üzemmódban a gépkocsivezető behelyezi a kártyát a baloldali (1-es) **1**, a segédvezető a jobb oldali (2-es) **2** fiókba.



A gépkocsivezetői kártyákat a gépkocsivezetők váltásakor ki kell cserélni.

Az egyes tevékenységeket a tevékenységtípus, a kezdeti idő és a befejezési idő határozzák meg.

Jelek	Tevékenységtípus
	<b>Munka</b> Tevékenység a jármű álló helyzetében, például a jármű rakodása.
	<b>Vezetés</b> A jármű vezetése.
	<b>Pihenő/szünet</b> A pihenőkhöz.
	<b>Rendelkezésre állás</b> Passzív tevékenység az út megkezdése előtt vagy után, például a papírmunka elvégzése.

## Munkanap tevékenységei

**A felhasználói forgatókönyvek áttekintése**

Útmutatóként használja az alábbi felhasználói forgatókönyvek valamelyikét:

- Normál munkanap forgatókönyve
- (▷ Kézi bejegyzés forgatókönyvek, 27. oldal)



Egy normál munkanap során egy gépkocsivezetői kártyának a tachográfban kell lennie.

A gépkocsivezetői kártya személyes és senki nem használhatja a jogos birtokosán kívül.



A gépkocsivezetők felelősek az adott ország vezetési szabályainak betartásáért.

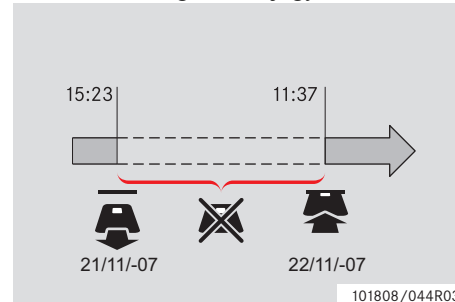
**Normál munkanap**

Az alábbiakban látható felhasználói forgatókönyv egy új munkanap forgatókönyve.

▷ Kezdő eljárás, 22. oldal

A gépkocsivezetői kártya az utolsó munkanap végén eltávolításra és az új munkanap elején behelyezésre került.

Minden előző tevékenység tárolásra került és nincs szükség kézi bejegyzésekre.



Egy normál munkanap során:

- A gépkocsivezetői kártyát be kell helyezni a tachográfba a gépkocsivezető azonosításához.

- Minden tevékenységváltást be kell vinni a váltás idejékor.

**A gépkocsivezetői kártya be van helyezve**

Az olyan időszakokra vonatkozóan, amikor a gépkocsivezetői kártya be volt helyezve, a már tárolt tevékenységek nem változtathatók meg.

**Nincs behelyezve vezető kártya**

Ha tevékenységek lettek végrehajtva anélkül, hogy a gépkocsivezetői kártya be lett volna helyezve, akkor ezeket a tevékenységeket kézzel kell bevinni a gépkocsivezetői kártya következő behelyezésekor.

A következő oldalak cselekvéseket és tevékenységeket írnak le egy normál munkanap során:

- ▷ Helyezzen be egy gépkocsivezetői kártyát, 20. oldal
- ▷ Tevékenység váltása, 23. oldal
- ▷ Helyek váltása, 24. oldal
- ▷ Gépkocsivezetői kártya eltávolítása, 25. oldal

### Kezdő eljárás

Amikor a gépkocsivezetői kártyát behelyezik, akkor rövid időre a kártya birtokosának neve jelenik meg.

Üdvözlőjük  
Smith

Rövid időre a kártya utolsó eltávolításának időpontja jelenik meg.

Utolsó kivétel  
2007 22/11 15:23

1 Nyomja meg a **OK** gombot, hogy megerősítse a "IGEN" választást.

Pihenés  
mostanáig?

Ha a "NEM" van kiválasztva, lásd:

▷ Kézi bejegyzés  
forgatókönyvek, 27. oldal

2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Érkez. ország" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.

Érkez. ország  
Portugália

Ha a "Érkez. ország" volt kiválasztva a kártya legutóbbi eltávolításakor, akkor ez a kijelző nem jelenik meg.

3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Indul. ország" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.

Indul. ország  
Portugália

!

A "Érkez. ország" és Indul. ország kijelző nem jelenik meg, ha a kártya eltávolítása és behelyezése között eltelt idő nem éri el a kilenc órát

4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot annak kiválasztásához, hogy szükség van-e az adatok kinyomtatására vagy nem, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez.

Bejegyzések  
nyomtatása?

5 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "IGEN" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a bejegyzések megerősítéséhez.

Bejegyzések  
igazolása?

Ha a "IGEN" van kiválasztva, a bejegyzések el vannak mentve és rövid időre az alábbi üzenet jelenik meg:

Kész a  
vezetésre

A bejegyzések el vannak mentve és a normál kijelző jelenik meg.

## Munkanap tevékenységei




Ha a "NEM" van kiválasztva, lásd

▷ Kézi bejegyzés forgatókönyvek, 27. oldal

### Tevékenység váltása

#### Automatikusan kiválasztott tevékenységek

A tachográf automatikusan kiválasztja a tevékenységet az egyes gépkocsivezetőkhöz a pillanatnyi vezetési helyzetnek megfelelően.

Vezetés helyzet	Gépkocsivezető	Segédvezető
Elindulás/vezetés	Vezetés 	Rendelkezésre állás 
Megállás/álló helyzet	Munka 	Rendelkezésre állás 




A tevékenység automatikus váltása megy végbe:

- A vezetés tevékenységről a munka tevékenységre, ha a jármű több mint két percig áll.
- A munka tevékenységről a vezetés tevékenységre, ha a jármű a legutóbbi percben indult el.

#### Kézzel kiválasztott tevékenységek

Amikor a jármű áll, akkor a gépkocsivezető esetében a munka, a segédvezető esetében pedig az elérhető tevékenységen kívüli összes tevékenységet kézzel kell kiválasztani.

Az alábbi tevékenységek választhatók ki kézzel:

	Munka
	Pihenő/szünet
	Rendelkezésre állás

Ha tevékenységet szeretne váltani a munkanap során, akkor tegye az alábbiakat:

- ▶ Helyezze be a gépkocsivezetői kártyát.
- ▶ Állítsa meg a járművet.

- ▶ Nyomja meg többször egymást követően a **1** gombot (gépkocsivezető) vagy a **2** gombot (segédvezető), míg a kívánt tevékenység jelenik meg a kijelzőn.

!

A "vezetés" nem választható ki manuálisan.

①

A tevékenység váltása csak a jármű álló helyzetében lehetséges.

①

Az indulás/megállás tevékenység a gyújtáskapcsoló kikapcsolt/bekapcsolt állapotában a cég és a műhely által előre beállítható.

Egyeztesse cégével, hogy be van-e állítva előre az indulás/megállás tevékenység!

### Helyek váltása

Meg kell adni, hogy a jármű melyik országban van, amikor a munkanap kezdődik és véget ér.

Ez elvégezhető:

- A munkanap során bármikor a "HELYEK" menü "Indulási hely" vagy "Érkezési hely" almenüiből.
- Amikor automatikusan kérdésre kerül a gépkocsivezetői kártyák kivételekor.
- A tevékenységek kézi bevitele során.



A helyek váltása csak a jármű álló helyzetében lehetséges.

▷ Kézi bejegyzés forgatókönyvek, 27. oldal

### A munkanap során bármikor

- 1 Nyomja meg a **OK** gombot a menü megjelenítéséhez.
- 2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "HELYEK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



- 3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Indulási hely" vagy "Érkezési hely" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



- 4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot az aktuális ország kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez és az alapértelmezett kijelzőhöz történő visszatéréshez.



A kiválasztható országok tekintetében, lásd

▷ Elérhető országok, 106. oldal



A tachográf menü csak a jármű álló helyzetében áll rendelkezésre.



Spanyolország esetében a régiót is ki kell választani.

▷ Spanyol régiók, 107. oldal

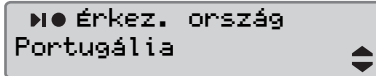


## Munkanap tevékenységei

**Gépkocsivezetői kártya eltávolítása**

Távolítsa el a gépkocsivezetői kártyát, ha vezetőt szeretne cserélni. A gépkocsivezetői kártya eltávolítása a főmenüben lehetséges.

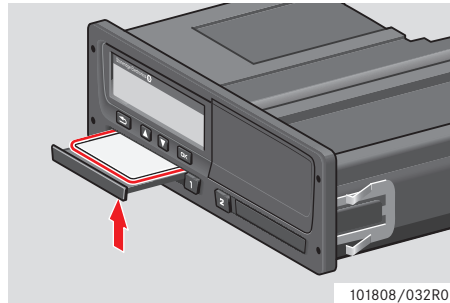
- 1 Nyomja meg és tartsa nyomva a **1** gombot a gépkocsivezetői tálca vagy a **2** gombot a segédvezetői tálca kinyitásához.
- 2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot az "Érkez. ország" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



A tachográf tárolja a gépkocsivezetői kártya adatait, majd kiadja a tálcát.

- 3 Nyomja a gépkocsivezetői kártyát enyhén alulról felfelé a tálca nyílásán keresztül vagy nyomja lefelé a tálca

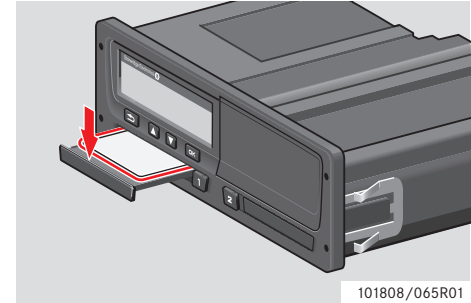
szélét, míg a gépkocsivezetői kártya ki nem ugrik.



101808/032R01

Egy kártya eltávolítása:

- ▶ Távolítsa el a gépkocsivezetői kártyát.
- ▶ Óvatosan benyomva zárja be a tálcát.



101808/065R01

### **Kártyatálcák lezárva**

A kártyatálcák le vannak zárva:

- Amikor a jármű mozgásban van.
- Miközben a tachográf a gépkocsivezetői kártya feldolgozását végzi.
- Ha a tachográf tápellátása meg van szakítva.

▷ Az ADR tachográf speciális jellemzői, 109. oldal

Ha a kártya még be van helyezve és a tápellátás nem állítható vissza, akkor a tálcát egy digitális tachográf műhelyben kell kinyitítani.

### **Energiatakarékos üzemmód**

Ha a gyújtás ki van kapcsolva, akkor tachográf az utolsó tevékenység után tíz perccel energiatakarékos üzemmódba lép. A kijelző megvilágítása az utolsó tevékenység után tíz másodperccel kikapcsol. Az energiatakarékos üzemmódban a kijelző ki van kapcsolva.

A tachográf megvilágítása az alábbi esetekben bekapcsol:

- Bármely gomb egyszeri megnyomása.
- A gyújtás bekapcsolása.
- A jármű vontatása.

▷ Az ADR tachográf speciális jellemzői, 109. oldal

## Kézi bejegyzések végrehajtása

### Kézi bejegyzések végrehajtása

#### Kézi bejegyzés forgatókönyvek

A tevékenységek kézi bevitelét akkor kell végrehajtani, ha a gépkocsivezetői kártya behelyezése nélkül történtek tevékenységek.

Ezek a tevékenységek csak a gépkocsivezetői kártya legközelebbi behelyezésekor jegyezhetők be.

▷ Kézi bevitel eljárás, 28. oldal

!

Az olyan tevékenységek, amelyek egy gépkocsivezetői kártya behelyezett állapotában kerültek bejegyzésre, utólag nem változtathatók meg.

Kézi bejegyzések csak a jármű álló helyzetében végezhetők.

!

A kézi bejegyzés üzemmód befejeződik az eljárás befejezése nélkül, ha:

- Semmilyen műveletet nem végez a tachográffal 1 - 20 percig (beállítható).
- Második kártyát helyeznek be vagy távolítanak el.
- Elkezdődik a vezetés.

- A korábbi, kézzel bejegyzett tevékenység befejezésének ideje.

### Korlátozások

Számos korlátozás vonatkozik a kézzel bevitt tevékenységekre.

#### *Legkorábbi kezdési idő*

A tevékenység kezdő ideje nem állítható korábbra mint:

- A gépkocsivezetői kártya legutóbbi eltávolításának ideje.

### Legutóbbi befejezési idő

A tevékenység befejezési idejét nem lehet a legutolsó gépkocsivezetői kártya behelyezési időnél későbbi időpontra állítani.

### Lépjen ki a kézi bevitel üzemmódból.

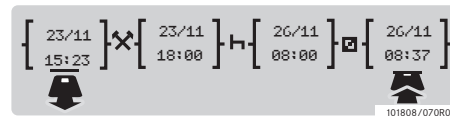
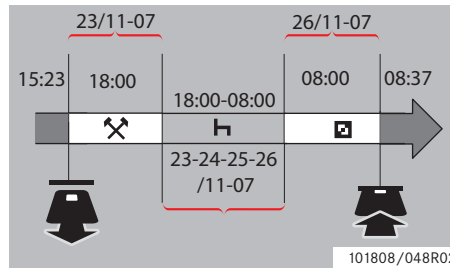
A kézi bevitel üzemmód normálisan az eljárás befejezésekor ér véget.

▷ A kézi adatbevitel időtállépése, 136. oldal



Ha kilép a kézi bevitel üzemmódból az eljárás befejezése nélkül, akkor csak a befejezett bejegyzések kerülnek tárolásra.

### Kézi bevitel eljárás



Az alábbi forgatókönyv egy olyan helyzetet mutat, amikor kézi bejegyzéseket kell végrehajtania.

- A 15:23 23/11-07, péntek időpontban érkezett meg és kivette a gépkocsivezetői kártyát.
- A 18:00 időpontig egyéb munkát végzett.
- 18:00-tól egész hétvégén hétfőn reggel 26/11-07 08:00-ig pihent

-A 08:00, 26/11-07 időponttól elérhető

-A 08:37, 26/11-07 időpontban behelyezi a gépkocsivezetői kártyát.

### Kézi adatbevitel

A kézi adatbeviteli eljárás során használja:

- Az **OK** gombot egy dátumhoz, időponthoz vagy tevékenységhez lépéshez a kijelzőn és egy bejegyzés megerősítéséhez.
- Használja a **▲** vagy **▼** gombot a kívánt adatok, értékek és tevékenységek kiválasztásához/kiemeléséhez.
- A **↶** gombot az előző kijelzőhöz vagy egy kijelzőn történő visszalépéshez.

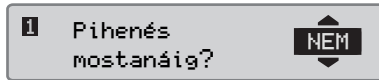


A tachográf menü csak a jármű álló helyzetében áll rendelkezésre. Ebben a példában minden manuális bejegyzés a helyi idő szerint történt.

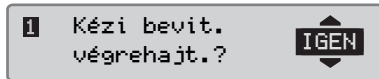
## Kézi bejegyzések végrehajtása

1 Helyezze be a gépkocsivezetői kártyát.

2 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a "NEM" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a "IGEN" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



4 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a "helyi" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



Az alábbi kijelző jelenik meg:



A dátum és az idő a gépkocsivezetői kártya utolsó kivételét mutatja a kijelzőn.

Most beviheti a pénteken elvégzett "egyéb munkát".

5 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a \* jel kiemeléséhez.



6 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



7 A jobb oldali oszlopban lévő dátumot a 23/11 értékre kell változtatni.

A dátum beállításához használja a ▲ vagy ▼ gombot, hogy visszamenjen a

23/11 értékhez. Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.



8 Ezután az időt (óra) kell megváltoztatni. Használja a ▲ vagy a ▼ gombot a 18:00 értékhez történő előregörgetéshez. Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.







9 A percek beállításához használja a ▲ vagy ▼ gombot a 18:00 értékhez történő görgetéshez. Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.





A **OK** gomb megnyomását követően az alábbi kijelző jelenik meg.



- 10 Most beviheti a pihenési időt, 18:00 23/11 és 08:00, 26/11 között. Használja a  vagy  gombot a  jel kiemeléséhez. Nyomja meg a  gombot a megerősítéshez.



Ebben a példában nem szükséges a dátum vagy az óra állítása. Hagyja jóvá a dátumot és az órát a  megnyomásával.



Állítsa be a percet a 08: 00 értékre a 9. lépésben leírt módon. Nyomja meg a  gombot a megerősítéshez.

A  gomb megnyomását követően az alábbi kijelző jelenik meg.




## Kézi bejegyzések végrehajtása

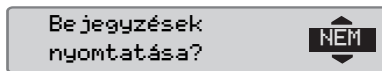
Az utolsó lépés annak a bevitelle, hogy mikor volt elérhető 08:00 és 08:37, 26/11 között.

11 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a  jel kiemeléséhez. Nyomja meg a  gombot a megerősítéshez. Az alábbi kijelző jelenik meg:




Nem szükséges változtatásokat végezni, mert ez az idő az utolsó tevékenység (pihenés) és a kártya behelyezésének ideje között. Nyomja meg a  gombot a dátum és az idő megerősítéséhez.

12 Az alábbi kijelző jelenik meg

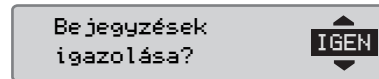



Használja a ▲ vagy ▼ gombot annak kiválasztásához, hogy szükség van-e az adatok kinyomtatására vagy nem, majd

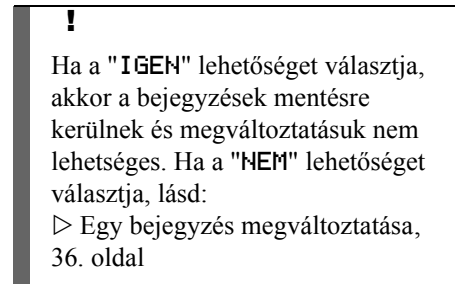
nyomja meg a  gombot a választás megerősítéséhez.

▷ Nyomtatás, kézi bejegyzések megerősítése, 67. oldal

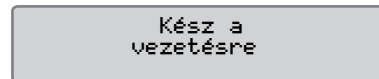
Az alábbi kijelző jelenik meg:



Nyomja meg a  gombot a "IGEN" kiválasztásához.

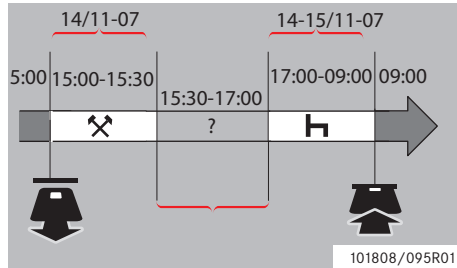


Az alábbi kijelző jelenik meg:



Most készen áll a vezetésre és a normál kijelző jelenik meg.

### Kézi adatbevitel megmagyarázatlan idővel



Az alábbi forgatókönyv egy olyan helyzetet ír le, ahol kézi adatbevitelt kell végeznie megmagyarázatlan idővel. A megmagyarázatlan idő az az időszak, ami nem kerül regisztrálásra a gépkocsivezetői kártyán, például ha egy analóg tachográfal vezet járművet.

-A 15:00, 14/11-07 időpontban eltávolította a gépkocsivezetői kártyát.

-A 15:30 időpontig egyéb munkát végzett.

-15:30 és 17:00 között egyéb tevékenységeket végzett

(megmagyarázatlan idő), amely nem kerül rögzítésre a gépkocsivezetői kártyán.

-17:00 és 09:00 15/11-07 között pihent.

-A 09:00, 15/11 időpontban behelyezi a gépkocsivezetői kártyát.

### Kézi adatbevitel

A kézi adatbeviteli eljárás során használja:

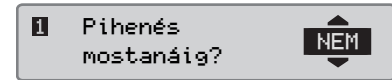
- Az **OK** gombot egy dátumhoz, időponthoz vagy tevékenységhez lépéshez a kijelzőn és egy bejegyzés megerősítéséhez.
- Használja a **▲** vagy **▼** gombot a kívánt adatok, értékek és tevékenységek kiválasztásához/kiemeléséhez.
- A **→** gombot az előző kijelzőhöz vagy egy kijelzőn történő visszalépéshez.



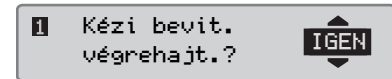
A tachográf menü csak a jármű álló helyzetében áll rendelkezésre. Ebben a példában minden manuális bejegyzés a helyi idő szerint történt.

1 Helyezze be a gépkocsivezetői kártyát.

2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "NEM" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "IGEN" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "helyi" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.





## Kézi bejegyzések végrehajtása

Az alábbi kijelző jelenik meg:



A dátum és az idő a gépkocsivezetői kártya utolsó kivételét mutatja a kijelzőn.

Most beviheti a pénteken elvégzett egyéb munkát.

- 5 Használja a vagy gombot a jel kiemeléséhez.



- 6 Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



- 7 Állítsa be a dátumot és a percekét az előző példában leírt módon, hogy rögzítse a végzett egyéb munkát.

Az alábbi kijelző jelenik meg:



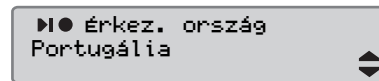
Most rögzíti a megmagyarázatlan időt.

- 8 Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



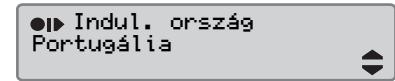
- 9 Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg.

Használja a vagy gombot, hogy kiválassza az országot, ahol tartózkodik.



- 10 Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg.

Használja a vagy gombot, hogy kiválassza az országot, ahol tartózkodik.



- 11 Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



Állítsa be az időt és a dátumot a 14/11 és 17:00 értékekre.



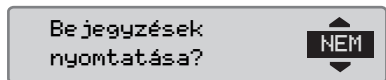
- 12 Most beviheti a pihenést. Nyomja meg a gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg.



Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:

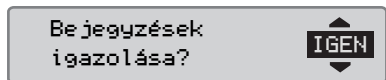


13 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



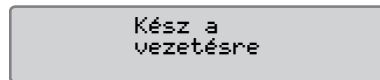
Használja a **▲** vagy **▼** gombot annak kiválasztásához, hogy szükség van-e az adatok kinyomtatására vagy nem, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez.

Az alábbi kijelző jelenik meg:



Nyomja meg a **OK** gombot az "IGEN" kiválasztásához.

Az alábbi kijelző jelenik meg:



Most készen áll a vezetésre és a normál kijelző jelenik meg.

## Kézi bejegyzések módosítása

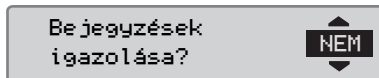
### Kézi bejegyzések módosítása

#### Bejegyzések megerősítése

A "Bejegyzések megerősítése?" lehetőséget biztosít a gépkocsivezető számára egy adott kézzel bevitt dátum, idő vagy tevékenység módosítására vagy a kézi beviteli eljárás újbóli elvégzésére.

Egy már elmentett bejegyzés utólag nem módosítható.

Egy bejegyzés megváltoztatásához vagy a kézi beviteli eljárás megismétléséhez válassza a "NEM" lehetőséget, amikor megjelenik a "Bejegyzések igazolása?" kijelzés.



!

Ha a "IGEN" lehetőséget választotta, akkor az adatok mentésre kerülnek és a későbbiekben nem lehet azokat megváltoztatni.

▶ Lépkedjen felfelé vagy lefelé a "Bejegyzés megváltoztatása" vagy "Minden bejegyz. törlése" lehetőség kiválasztásához és megerősítéséhez.

- ▷ Egy bejegyzés megváltoztatása, 36. oldal
- ▷ Az összes bejegyzés törlése, 38. oldal

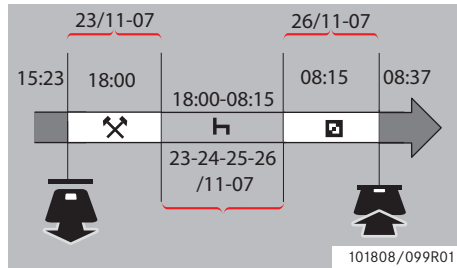
!

A kézi bejegyzések csak az éppen zajló kézi adatbeviteli eljárás során változtathatók.

A bejegyzések módosítása nem lehetséges, ha:

- A bejegyzések el vannak mentve.
- Elhagyta a kézi adatbeviteli üzemmódot.
- A jármű elindult.

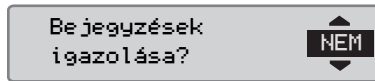
### Egy bejegyzés megváltoztatása



Lehetséges a bejegyzések megváltoztatása és tevékenységek hozzáadása, ha szükséges. Az alábbi forgatókönyv az, hogy a pihenődő végét a 08:15 értékre szeretné változtatni. Ez azt jelenti, hogy az elérhető idő változni fog.

▷ Kézi bevétel eljárás, 28. oldal

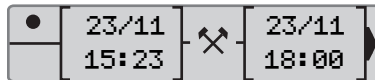
1 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "NEM" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



2 Válassza ki és erősítse meg a "Bejegyzés megváltoztatása" lehetőséget.



Az első kézi bejegyzés kijelzése az alábbi:



3 Most a 08:15 értékre változtatja a pihenő végének idejét.

Menjen a pihenés tevékenységhez a **▲** vagy **▼** gombok használatával.



4 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



5 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg. Nyomja meg újra a **OK** gombot, hogy elérje a 08: 00 időpontot és változtassa a 08: 15 értékre.



6 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



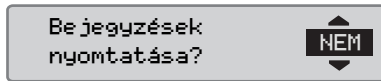
## Kézi bejegyzések módosítása

7 Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kijelző jelenik meg:



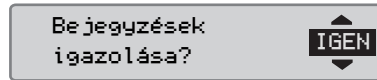
Nem szükségesek változtatások, mert ez az utolsó tevékenység és a kártya behelyezése közötti idő.

8 Nyomja meg többször egymást követően a **OK** gombot, hogy a nyomtatás menühez lépjen.

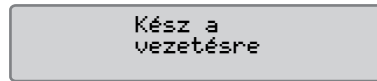


Használja a **▲** vagy **▼** gombot annak kiválasztásához, hogy szükség van-e az adatok kinyomtatására vagy nem, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez.

9 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "IGEN" vagy "NEM" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez.



Ha a "IGEN" van kiválasztva és a bejegyzések el vannak mentve, akkor rövid időre az alábbi üzenet jelenik meg:

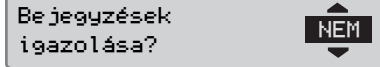


Most készen áll a vezetésre és a normál kijelző jelenik meg.

### Az összes bejegyzés törlése

Lehetséges az összes bejegyzés törlése és a "Kézi bevit. végrehajt.?" lehetőség újraindítása.

Az összes bejegyzés törléséhez válassza ki és erősítse meg a "NEM" lehetőséget, amikor megjelenik a "Bejegyzések igazolása?" kijelző.



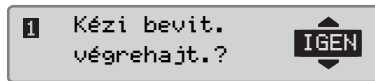
1 Használja a ▲ vagy ▼ gombokat a "Minden bejegyz. törlése" lehetőség kiválasztásához.



2 Nyomja meg újra a **OK** gombot, hogy megerősítse az összes bejegyzés törlését.

3 Nyomja meg újra a **OK** gombot az összes bejegyzés törléséhez.

4 Használja a ▲ vagy ▼ gombot a "IGEN" vagy "NEM" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot a választás megerősítéséhez.



A kézi adatbeviteli eljárás újratekésítéséhez, lásd

▷ Kézi bevitel eljárás, 28. oldal

## Utazás kompon vagy vonaton

### Utazás kompon vagy vonaton

#### Komp/vonat tevékenység

A kompon vagy vonaton történő utazás bejegyzéséhez az utazás megkezdése előtt kézzel aktiválni kell a "komp/vonat" tevékenységet.



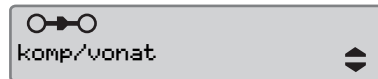
A "komp/vonat" tevékenységet nem szabad összekeverni egy üzemmóddal. Ez egy befejezési idő nélküli tevékenység.

#### Komp/vonat tevékenység aktiválása

- 1 Nyomja meg a **OK** gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.
- ▷ Tachográf menü, 17. oldal
- 2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "HELYEK" menü kiválasztásához és nyomja meg a **OK** gombot.



- 3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "komp/vonat" tevékenység kiemeléséhez.



- 4 Nyomja meg a **OK** gombot a "komp/vonat" tevékenység aktiválásához.

#### Komp/vonat tevékenység kikapcsolása

A "komp/vonat" tevékenység automatikusan kikapcsolásra kerül a jármű elindulásakor.

### Vezetés, amelynek során nincs szükség rögzítésre

#### Vezetés szabályozatlan üzemmódban

Vannak olyan vezetési körülmények, amikor nincs szükség rögzítésre. Ez a "Szabályozatlan" üzemmód.

Részletes tájékoztatás tekintetében kérjük, tanulmányozza az 561/2006 EU tachográf szabályozásokat és a nemzeti szabályozásokat.



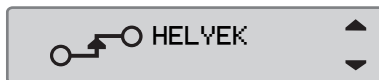
A gépkocsivezető felelőssége az adott ország közlekedési szabályainak betartása.

#### A szabályozatlan üzemmód aktiválása

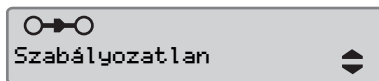
1 Nyomja meg a **OK** gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.

▷ Tachográf menü, 17. oldal

2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "HELYEK" menü kiválasztásához és nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "Szabályozatlan" tevékenység aktiválásához.



4 Nyomja meg a **OK** gombot a "Szabályozatlan" tevékenység aktiválásához. Ez csak az alap kijelzőn látható

▷ Alap kijelző, 16. oldal

#### Szabályozatlan tevékenység vége

A "szabályozatlan tevékenység" üzemmód kikapcsolásra kerül:

- Egy gépkocsivezetői kártya eltávolításakor vagy behelyezésekor automatikusan.

- A "Szabályozatlan tevék. vége" üzemmódba történő kézi belépéskor.

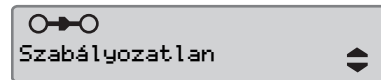
#### Manuálisan

1 Nyomja meg a **OK** gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.

2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "HELYEK" menü kiválasztásához és nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "Szabályozatlan" tevékenység aktiválásához.



4 Nyomja meg a **OK** gombot a "Szabályozatlan tevék. vége" tevékenység aktiválásához.



## Nyomatások

Szabályozati  
tevék. vége?

IGEN

5 Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez.

Az alap kijelzőn látható a pillanatnyi állapot.

## Nyomatások

### Nyomatások készítése

A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok különböző nyomtatásokon jeleníthetők meg, lásd▷ Kinyomatok típusai, 43. oldal .




Nyomatások készítése csak akkor lehetséges, amikor a jármű áll.




Tartsa szabadon a papírkazetta nyílását, különben a papír meggyűrődhet a nyomtatóban.

Az adatok papírra nyomtathatók vagy megjeleníthetők a kijelzőn.

- 1 Nyomatás készítése a nyomtatás menüben, nyomja meg a **OK** gombot.
- 2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "NYOMTAT" kiválasztásához. Erősítse meg a választást a **OK** gombbal.

 NYOMTAT

- 3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a kívánt típusú nyomtatás kiválasztásához és nyomja meg a **OK** gombot.

 24 ó kár. helyi

### Válassza ki a kártyát és a dátumot

A kiválasztott nyomtatástól függően szükséges lehet egy gépkocsivezetői kártya és dátum meghatározása.

- 4 Használja a **▼** vagy **▲** gombot az 1. kártya vagy a 2. kártya kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.




Kártya kivál.  
1 vagy 2

1



- 5 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a kívánt dátum kiválasztáshoz, majd nyomja meg a **OK** gombot.

Dátum kijelöl.  
2007 23/11




## Nyomtatás készítése

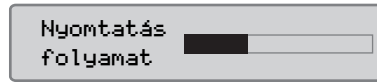
- 1 Használja a  vagy  gombot a "kijelzés" kiválasztásához, majd erősítse meg a választást a  gombbal.



- 2 Használja a  gombot a megjelenített adatok görgetéséhez.
- 3 Nyomja meg a  gombot, ha vissza szeretne térni a nyomtatvány kiválasztásának kijelzéséhez.


## Papír nyomtatvány

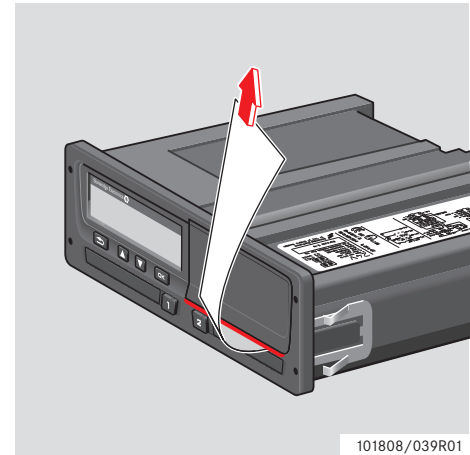
- 1 Használja a  vagy  gombot a "nyomtató" kiválasztásához, majd erősítse meg a választást a  gombbal.




- 2 Amint a "Nyomtatás folyamat" üzenet eltűnik, húzza felfelé a szalagot és tépje le azt.



A folyamatban lévő nyomtatási eljárás visszavonásához nyomja meg és tartsa nyomva a  gombot (mégse).










101808/039R01

- ▶ Nyomja meg a  gombot, ha vissza szeretne térni az alap kijelzőhöz.


## Nyomtatások

## Kinyomatok típusai

Menüelem	Nyomtatvány típusa	Leírás
 24h  ▼ 24 órás kártya	◆ A gépkocsivezető tevékenységei a kártyáról, napi nyomtatvány.	A gépkocsivezetői vagy segédvezetői kártyán tárolt összes tevékenység listája bármely dátumra vonatkozóan, UTC-időben.
 24h  ▼ 24 ó gépjármű	◆ A gépkocsivezető tevékenységei a járműegységből, napi nyomtatvány.	A tachográfban tárolt tevékenységek listája a kiválasztott dátumra vonatkozóan, UTC időben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha nincs behelyezve kártya, akkor válassza ki az aktuális napot vagy bármely napot az utolsó nyolc nap közül.</li> <li>• Ha be van helyezve egy kártya, akkor válassza ki a tachográfban tárolt bármely napot, jellemzően az utolsó 28 nap közül.</li> </ul> Ha nincsenek rendelkezésre álló adatok a kiválasztott dátumhoz, akkor a nyomtatvány nem jelenik meg.
 ! ×  ▼ Esem. kártya	◆ Események és hibák nyomtatása a kártyáról.	A gépkocsivezetői kártyán tárolt figyelmeztetések és meghibásodások listája.

Menüelem	Nyomatvány típusa	Leírás
 ! X A ▼ Esem. gépjármű	Események és hibák nyomtatása a járműegységből.	A tachográfban tárolt figyelmeztetések és meghibásodások listája.
 T @ ▼ Műszaki adatok	Műszaki adatok.	A tachográfban tárolt műszaki adatok listája.
 >> ▼ Sebes. túllépés	Sebességtúllépés nyomtatása.	Az összes sebességtúllépés figyelmeztetés listája.
 Kézi bevit. lap	Kézi bejegyzések nyomtatványa.	Nyomatvány a kézi bejegyzések kézzel, toll használatával történő kitöltéséhez.
 Járműsebesség	Járműsebesség (km/h).	A járműsebességsávok listája km/h egységben.
 Motor ford. sz.	Motorfordulatszám (rpm).	A motorebességsávok listája rpm egységben.
 státusz D1/D2	A hátsó D1/D2 csatlakozók állapota.	A hátsó D1 és D2 csatlakozók állapotváltozásainak listája. A D1 és D2 csatlakozók kimeneti opciói a cégtől függően változóak.
 24 ó kár. helyi	Napi tevékenységek a gépkocsiveetői kártyáról, helyi időben.	A gépkocsiveetői kártyán tárolt összes tevékenység listája bármely dátumra vonatkozóan, helyi időben.

## Nyomtatások

Menüelem	Nyomtatvány típusa	Leírás
 24 ó gép.j.helyi	Napi tevékenységek a tachográfából (VU), helyi időben.	A tachográfban tárolt tevékenységek listája a kiválasztott dátumra vonatkozóan, helyi időben: <ul style="list-style-type: none"><li>• Ha nincs behelyezve kártya, akkor válassza ki az aktuális napot vagy bármely napot az utolsó nyolc nap közül.</li><li>• Ha be van helyezve egy kártya, akkor válassza ki a tachográfban tárolt bármely napot, jellemzően az utolsó 28 nap közül.</li></ul> Ha nincsenek rendelkezésre álló adatok a kiválasztott dátumhoz, akkor a nyomtatvány nem jelenik meg.

## Nyomtatási példa

### Napi nyomtatás (kártya)

Ez a példa a "Napi tevékenységek a gépkocsivezetői kártyáról" nyomtatványt mutatja, UTC időben (**Nyomtat. 24 órás kártya**).

A nyomtatáson látható a gépkocsivezető kártyáján tárolt összes tevékenységet a kiválasztott dátumra vonatkozóan, UTC időben.

101808/061R02

- 1 Nyomtatvány dátuma és ideje (UTC idő).
- 2 Nyomtatvány típusa (24 óra, kártya).
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve.
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kártya és ország azonosító száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító szám, VIN.
- 8 Regisztráló tagállam és járműregisztrációs szám, VRN.
- 9 Tachográf gyártója.
- 10 Tachográf alkatrészszáma.
- 11 Az utolsó kalibrálásért felelős műhely.
- 12 Műhelykártya száma.
- 13 Az utolsó kalibrálás dátuma.
- 14 A vizsgált gépkocsivezető utolsó ellenőrzése.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

## Nyomtatások

101808/053R03

15	06/03/2009	52
16	1	
17	S /ABC 123	
18	0 km	
19	✕ 00:00 08:53 08h53	☐☐
	┌ 08:53 08:55 00h02	
	1	
	S /ABC 123	
20	✕ 08:55 08:56 00h01	☐☐
	☐ 08:56 08:57 00h01	☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25	☐☐
	☐ 10:22 10:23 00h01	☐☐
	┌ 10:23 10:32 00h09	☐☐
21	1 km; 1 km	
22	▶● 08:53 S Σ	
	0 km	
	☐ 00h02 1 km	
	✕ 08h54 ☐ 01h25	
	┌ 00h11 ? 00h00	
	☐ 10h30	

- 15** Vizsgálat dátuma és napi kártyajelentés számláló.
- 16** Gépkocsivezetői kártya az 1. kártyatálcában
- 17** VRN, jármű regisztrációs száma, arra a járműre vonatkozóan, ahol a gépkocsivezetői kártya be volt helyezve
- 18** A jármű kilométerszámlálójának állása a kártya behelyezésekor.
- 19** Behelyezett kártya mellett végzett tevékenységek.
- 20** Behelyezett gépkocsivezetői kártya mellett végzett tevékenységek.
- 21** Kártya eltávolítása: a jármű kilométerszámlálójának állása és a megtett távolság az utolsó behelyezés óta, amelynek kilométerszámláló-állása ismert.
- 22** A tevékenységek napi összegzése, kezdeti és befejező adatok (idő, hely és kilométerszámláló).

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

!X

!L	27/02/2009	16:32
!11	S /ABC 123	93h41
-----		
XL	05/03/2009	15:20
X35	S /ABC 123	17h32
-----		
!L	05/03/2009	15:20
!11	S /ABC 123	17h32
-----		
XL	06/03/2009	08:55
X35	S /ABC 123	01h37
-----		
!L	06/03/2009	08:55
!11	S /ABC 123	01h37

!XA

XL	00 03/03/2009	09:15
X35		05h10
-----		
!L	00 03/03/2009	09:15
!11		05h10
-----		
!+	01 03/03/2009	14:26
!08	( 1)	48h53
-----		
XL	07 05/03/2009	15:20
X35		19h12
S	/00007001106910 0 0	
S	/00007001106880 0 0	
-----		
!L	07 05/03/2009	15:20
!11		19h12
S	/00007001106910 0 0	
S	/00007001106880 0 0	

101808/102R02

25	☐*	.....
26	☐	.....
27	☐	.....

101808/062R02

- 23** Az utolsó öt esemény és hiba a gépkocsivezetői kártyáról.
- 24** Az utolsó öt esemény és hiba a DT-ből, járműegységből.
- 25** Ellenőrzés helye.
- 26** Ellenőrző aláírása.
- 27** Gépkocsivezető aláírása.



## Nyomtatások

## Napi nyomtatás (DT)

Ez a példa az alábbi nyomtatást mutatja.

"Napi tevékenységek a járműből", "UTC időben" (Nyomtat 24 ó DT).

A nyomtatáson szerepel a járműegységben tárolt összes tevékenységet a kiválasztott dátumra vonatkozóan, UTC-ben.

Megjegyzés! Az itt nem szereplő részek tekintetében, lásd a nyomtatvány részt.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h DT

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson  
Richard  
S /00007001106910 0 0  
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Nyomtatvány dátuma és ideje (UTC idő).
- 2 Nyomtatvány típusa. (24 óra, DT).

- 3 Kártyabirtokos vezetékneve (gépkocsivezető).
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve (gépkocsivezető).
- 5 A kártya és ország azonosító száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Kártyabirtokos vezetékneve (segédvezető).
- 8 Kártyabirtokos keresztnéve (segédvezető).
- 9 A kártya és ország azonosító száma.
- 10 A segédvezetői kártya lejáratának dátuma.
- 11 A gépkocsivezető tevékenységei időrendi sorrendben, nyílásonként kerülnek tárolásra a DT-ben.
- 12 Lekérdezés dátuma.
- 13 A jármű kilométerszámlálójának állása 00:00-kor és 24:00-kor
- 14 Gépkocsivezető

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

15	➔ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✘ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐--- 0 km
18	✘ 08:53 08:55 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐ Andersson Richard ☐S /00007001106910 0 0 20/02/2012
19	➔ S /ABC 123 06/03/2009 10:26
	0 km
19	✘ 08:55 08:56 00h01 ☐☐ ☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐ ☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐ ☐ 10:23 10:39 00h16 ☐☐ 1 km; 1 km
19	-----2-----
19	☐ Schmidt Magnus ☐S /00007001106880 0 0 20/02/2012
	➔ S /ABC 123
20	05/03/2009 14:40
21	0 km
22	☐ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐--- 0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km

101808/113R02

- 15 Az előzőleg használt jármű regisztráló tagállama és járműazonosító száma.
- 16 A kártya eltávolításának ideje az előző járműből.
- 17 A jármű kilométerszámlálójának állása a kártya behelyezésekor.
- 18 Tevékenységek kezdő és befejező idővel.
- 19 Segédvezető.
- 20 Az előzőleg használt jármű regisztráló tagállama és járműazonosító száma.
- 21 A kártya eltávolításának ideje az előző járműből.
- 22 A jármű kilométerszámlálójának állása a kártya behelyezésekor.
- 23 Tevékenységek kezdő és befejező idővel.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

## Nyomtatások

☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐S /00007001106880 0 0  
 20/02/2012  
 A → S /ABC 123  
 06/03/2009 10:25  
 0 km M  
 ☐ 08:55 08:56 00h01 ☐☐  
 H 08:56 10:39 01h43 ☐☐ \*  
 1 km; 1 km  
 -----Σ-----  
 1☐ ---  
 ☐ 00h00 0 km  
 X 00h02 ☐ 00h00  
 H 00h00  
 2☐ ---  
 X 00h00 ☐ 00h02  
 H 00h00  
 -----  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐S /00007001106910 0 0  
 ►●08:53 S  
 ☐ 00h02 0 km 1km  
 X 08h54 ☐ 01h25  
 H 00h16  
 ☐10h37  
 -----  
 ☐ Schmidt  
 Magnus  
 ☐S /00007001106880 0 0  
 ►●08:53 S  
 ☐ 00h00 0 km 1km  
 X 00h00 ☐ 08h54  
 H 01h43  
 ☐10h37

101808/114R02

M= a gépkocsivezetői  
 tevékenységek manuális bejegyzé-  
 sei.

\* = legalább egy órás pihenőidő.

- 24 A gépkocsivezetői nyílás kártya nélküli időszakainak összesítése.
- 25 A segédvezetői nyílás kártya nélküli időszakainak összesítése.
- 26 A tevékenységek napi összegzése, kezdeti és befejező adatok (idő, hely és kilométerszámláló) (gépkocsivezető).
- 27 A tevékenységek napi összegzése, kezdeti és befejező adatok (idő, hely és kilométerszámláló) (segédvezető).

### Események és hibák (kártya)

Ez a példa az "Események és hiba, kártya, UTC időben" nyomtatványt mutatja, (Esem. kártya).

Ez a nyomtatás a gépkocsivezetői kártyán tárolt összes eseményt és hibát mutatja.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 24/1/2007 07:30  
00h05  
1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

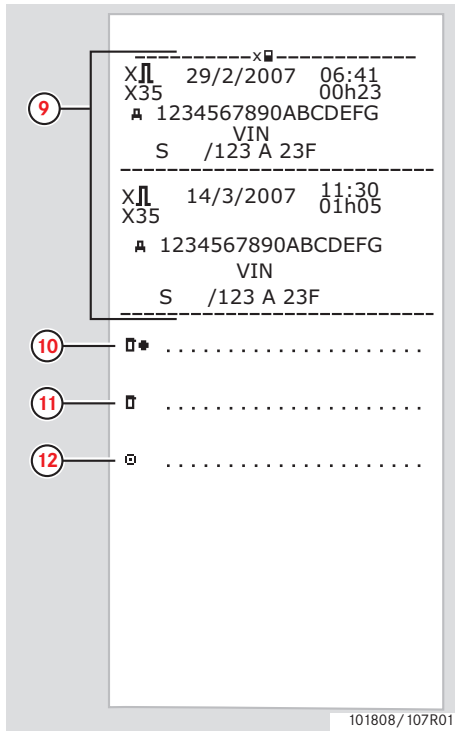
! 3/2/2007 15:30  
!35 00h00  
1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 Nyomatvány típusa. (események és hibák, kártya)
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 A kártyán tárolt összes esemény listája.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

## Nyomtatások



- 9 A kártyán tárolt összes hiba listája.
- 10 Ellenőrzés helye.
- 11 Ellenőrző aláírása.
- 12 Gépkocsivezető aláírása.

### Események és hibák (VU)

Ez a példa az "Esemény és hiba, járműegység, UTC időben" nyomtatást mutatja, (Esem. dt).

Ez a nyomtatás a járműegységben tárolt összes eseményt és hibát mutatja.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 !02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

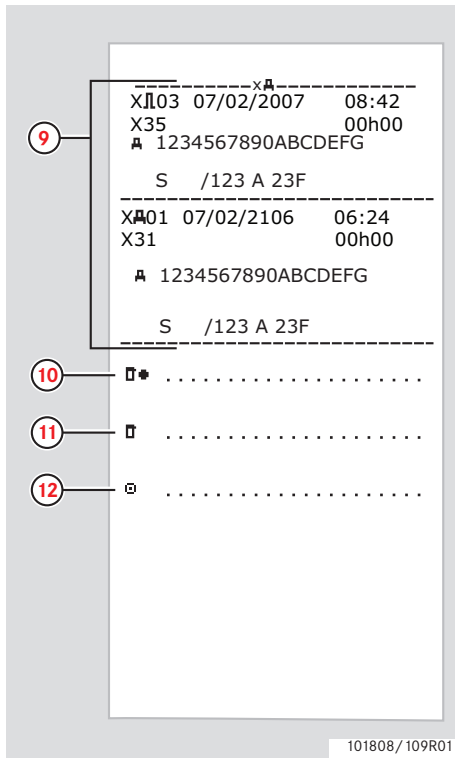
!05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 Nyomtatás típusa. (események és hibák, DT)
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gékocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 A járműegységben tárolt összes esemény listája.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

## Nyomtatások



- 9 A járműegységben tárolt összes hiba listája.
- 10 Ellenőrzés helye.
- 11 Ellenőrző aláírása.
- 12 Gépkocsivezető aláírása.

### Műszaki adatok

Ez a példa a "Műszaki adatok, UTC időben" nyomtatást mutatja (Műszaki adatok).

Ezen a nyomtatáson olyan adatok szerepelnek, mint a sebességbeállítások, gumiabroncsméret, kalibrálási adatok és időbeállítások.

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. The printout contains the following data fields, with callouts 1 through 13 pointing to them:

- 1: 11/05/2007 08:41 (UTC)
- 2: T
- 3: ABCD1E2345678910
- 4: NL /AA-BB-12
- 5: Stoneridge Electronics  
Gårdsfogdevägen 18A  
S-168 66 Bromma  
900208R7.0/30R01
- 6: e50002
- 7: 1234567890/1106/06/A2
- 8: 2006
- 10: v I6R6 05/12/2006
- 11: 1234567890/1006/07/A1
- 12: e1-888
- 13: 08/01/2007

At the bottom right of the printout, the text "101808/103R01" is visible.

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 A nyomtatás típusa. (műszaki adatok)
- 3 Járműazonosító szám (VIN).
- 4 A bejegyző tagállam és rendszám.
- 5 Tachográf gyártója.
- 6 Tachográf alkatrészszáma.
- 7 A tachográf engedélyének száma.
- 8 A tachográf sorozatszám, a gyártás dátuma, a berendezés típusa és a gyártó kódja.
- 9 Gyártási év.
- 10 Szoftververzió és telepítési dátum.
- 11 Jeladó sorozatszám.
- 12 Jeladó jóváhagyási száma.
- 13 A jeladó első beszerelésének dátuma.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷



## Nyomtatások

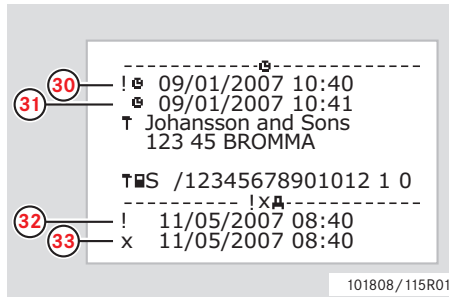
14 T STONERIDGE ELECTRONICS  
 15 168 66 BROMMA  
 16 T#S /12345678901012 1 0  
 17 21/10/2007  
 18 T 08/01/2007 (1)  
 19 # NL /AA-BB-12  
 20 /????????????  
 21 w 9 150 Imp/km  
 22 k 9 150 Imp/km  
 23 l 3 331 mm  
 24 \* 315/80 R22.5  
 25 > 89 km/h  
 26 15 km; 15 km  
 -----  
 T Johansson and Sons  
 123 45 BROMMA  
 T#S /12345678901012 1 0  
 21/10/2007  
 27 T 09/01/2007 (2)  
 28 # ABCD1E2345678910  
 29 NL /AA-BB-12  
 w 9 150 Imp/km  
 k 9 150 Imp/km  
 l 3 331 mm  
 \* 315/80R22.5  
 > 89 km/h  
 0 km; 26 km  
 -----

101808/104R01

- 14 A kalibrálást végző műhely.  
 15 A műhely címe.  
 16 A műhelykártya azonosítása.  
 17 A műhelykártya lejáratási dátuma.  
 18 Kalibrálás dátuma.  
 19 A bejegyző tagállam és rendszám.  
 20 VIN.  
 21 w faktor.  
 22 k faktor.  
 23 A gumiabroncsok tényleges kerülete.  
 24 A jármű gumiabroncsmérete.  
 25 Jóváhagyott sebességbeállítás.  
 26 Régi és új kilométerszámláló értékek.

- 27 Kalibrálás dátuma és célja.  
 28 A bejegyző tagállam és rendszám.  
 29 A bejegyző tagállam és rendszám.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷



- 30** Régi dátum és idő. (az időbeállítás előtti)
- 31** Új dátum és idő (az időbeállítás után)
- 32** A legutóbbi esemény ideje.
- 33** A legutóbbi hiba dátuma és ideje.

## Nyomatások

## Sebességtúllépés

Ez a példa a "Sebességtúllépés" (Sebes. túllépés) nyomtatást mutatja.

Ezen a nyomtatványon a sebességtúllépési események szerepelnek, a sebességtúllépési esemény időtartama és a gépkocsivezető megnevezésével.

A nyomtatáson szerepel az öt legsúlyosabb sebességtúllépési esemény is az utolsó 365 nap alatt és a legsúlyosabb esemény az utolsó tíz napra vonatkozóan.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGF

S /123 A 23F

8 >> >>

9 >> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

Andersson

Richard

S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808/105R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 A nyomtatás típusa. (sebességtúllépés)Sebességkorlátozó eszköz beállítása.
- 3 Kártyabirtokos vezetéckneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 Az utolsó sebességtúllépés ellenőrzés dátuma és ideje. Az első sebességtúllépés dátuma és ideje és a sebességtúllépési események száma
- 9 Az első sebességtúllépés az utolsó kalibrálás óta. Dátum, idő és időtartam. Maximális és átlagos sebesség. Gépkocsivezető és gépkocsivezetői kártya azonosítója.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

Diagram of a speed limit sign with callouts 10-14 pointing to specific data fields:

- 10** points to the first event record:
 

```

            ----->>(365)-----
            »9/2/2007 11:31 00h10
            99 km/h 97 km/h
            ☐ Svensson
            Bertil
            ☐S /EFGH123456786 2 2
            
```
- 11** points to the second and third event records:
 

```

            ----->>10-----
            »12/2/2007 19:24 00h05
            98 km/h 94 km/h (1)
            ☐ Andersson
            Richard
            ☐S /ABCD6789012345 1 1

            -----
            »12/2/2007 19:24 00h10
            99 km/h 97 km/h (1)
            ☐ Svensson
            Bertil
            ☐S /EFGH123456786 2 2
            
```
- 12** points to the asterisk symbol: `☐*`
- 13** points to the first empty field: `☐ .....`
- 14** points to the second empty field: `☐ .....`

101808/110R01

- 10** Az öt legsúlyosabb sebességtúllépés az utolsó 365 napban.  
Dátum, idő és időtartam.  
Maximális és átlagos sebesség.  
Gépkocsivezető és gépkocsivezetői kártya azonosítója.
- 11** A legsúlyosabb sebességtúllépési események az utolsó tíz napban.  
Dátum, idő és időtartam.  
Maximális és átlagos sebesség.  
Gépkocsivezető és gépkocsivezetői kártya azonosítója.
- 12** Ellenőrzés helye.
- 13** Ellenőrző aláírása.
- 14** Gépkocsivezető aláírása.

## Nyomatatások

## Járműsebesség

Ez a példa a "Járműsebesség" (Járműsebesség) nyomtatványt mutatja.

Ez a nyomtatvány felsorolja a sebességet jármű sebességsávjaiban a gépkocsivezetők időrendi sorrendjében.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH

8 S / 123 A 23F

9 S / B D 7 9 1 3 5 1

10 31/12/2012

11 S / B D 7 9 1 3 5 1

11/07/2007 06:36

11/07/2007 19:24

----- KM/H -----

0 <= v < 10 00h06

10 <= v < 20 00h08

20 <= v < 30 00h07

30 <= v < 40 01h06

40 <= v < 50 01h06

50 <= v < 60 01h06

60 <= v < 70 01h06

70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 A nyomtatás típusa (járműsebesség).
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 Információk az előző gépkocsivezetőről (időrendi sorrendben).
- 9 Az előző gépkocsivezetők indulási dátuma és ideje.
- 10 Az előző gépkocsivezetők érkezésének dátuma és ideje.
- 11 Sebességtartományok és időtartam.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

12 S / DF168353  
11/11/2011  
11/07/2007 08:25  
11/07/2007 18:12

13 KM/H  
0 <= v < 10 00h09  
10 <= v < 20 00h17  
20 <= v < 30 00h29  
30 <= v < 40 01h06  
40 <= v < 50 01h06  
50 <= v < 60 01h06  
60 <= v < 70 01h06  
70 <= v < ... 01h06

14 Andersson  
Richard  
S / ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012  
KM/H

15

101808/117R01

- 12 Információk az előző gépkocsivezetőről (időrendi sorrendben).
- 13 Sebességsáv és időtartam.
- 14 Utolsó gépkocsivezetői kártya adatai.
- 15 Gépkocsivezető aláírása.

## Nyomatatások

**Motorfordulatszám (rpm)**

Ez a példa a "Motorfordulatszám" (Motor ford. sz.) nyomtatást mutatja. Ez a nyomtatvány felsorolja a tárolt motorfordulatszám-tartományokat a gépkocsivezetők időrendi sorrendjében.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A\_23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- RPM -----	
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

101808/118R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 A nyomtatás típusa (motorfordulatszám).
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gépkocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 Információk az előző gépkocsivezetőről (időrendi sorrendben).
- 9 Az előző gépkocsivezetők indulási dátuma és ideje.
- 10 Az előző gépkocsivezetők érkezési dátuma és ideje.
- 11 A motor fordulatszámávja és időtartama.

(a következő oldalon folytatódik) ▷▷

The image shows a printout from a control panel with four callouts (12, 13, 14, 15) pointing to specific sections of text. The printout is divided into sections by dashed lines. Callout 12 points to a section with a small square icon, a card number 'S / DF168353', a date '11/11/2011', and two time entries for '11/07/2007'. Callout 13 points to a table with 'RPM' as a header and rows of ranges and hex values. Callout 14 points to a section with a name 'Andersson Richard' and a card number 'S / ABCD6789012345 1 1' with a date '31/12/2012'. Callout 15 points to a section with a small square icon and a dashed line. At the bottom right of the printout, the text '101808/119R01' is visible.

12

S / DF168353  
11/11/2011  
11/07/2007 08:25  
11/07/2007 18:12

13

RPM

0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

14

Andersson  
Richard  
S / ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

15

101808/119R01

- 12 Információk az előző gépkocsivezetőről (időrendi sorrendben).
- 13 A motor fordulatszámávja és időtartama.
- 14 Utolsó gépkocsivezetői kártya adatai.
- 15 Gépkocsivezető aláírása.



## Nyomtatások

## D1/D2 állapot

Ez a példa a "D1/D2 állapot" (státusz D1/D2) nyomtatást mutatja.

Ez a nyomtatvány a D1/D2 csatlakozók állapotának változásait mutatja.

A D1/D2 csatlakozókra kötött berendezések működését méri.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
-----  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

9

10

101808 / 120R01

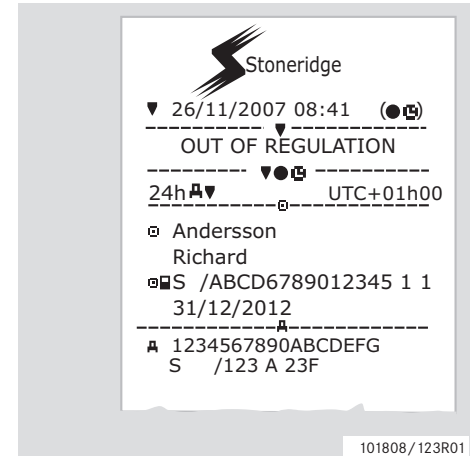
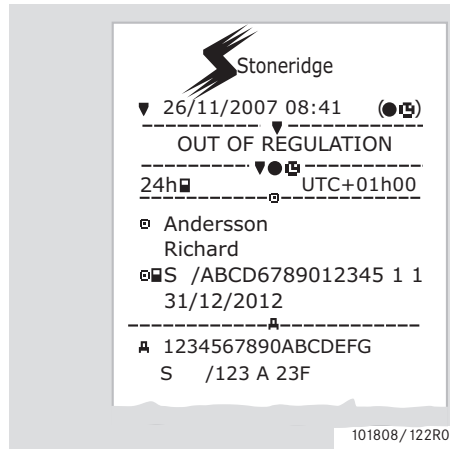
- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 Nyomtatás típusa (D1/D2 állapot).
- 3 Kártyabirtokos vezetékneve
- 4 Kártyabirtokos keresztnéve.
- 5 A kibocsátó ország jele és a kártya száma.
- 6 A gékocsivezetői kártya lejáratának dátuma.
- 7 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 8 A nyomtatás kiválasztott dátuma.
- 9 A csatlakozók állapotváltozásai és időtartama.
- 10 Gépkocsivezető aláírása.

### Nyomatványok helyi időben

Lehetséges a 24 órás kártya és a 24 órás járműegység nyomtatványainak helyi időben történő létrehozása.

Ezek a nyomtatások megkönnyítik a tevékenységek, például a kezdési és befejezési idő helyi időben történő ellenőrzését.

A nyomtatások ugyanazokat az adatokat tartalmazzák, mint az UTC-ben nyomtatottak, azzal a különbséggel, hogy az időadatok helyi időben szerepelnek.



A \*\* OUT OF REGULATION \*\* azt jelenti, hogy a nyomtatvány nem felel meg a szabályoknak.

## Nyomtatások

**Nyomtatás, kézi bejegyzések megerősítése**

Ez a nyomtatás a kézi adatbevitel leírásához tartozik.

(▷ Kézi bejegyzés forgatókönyvek, oldal 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

4 MO? 23/11/07 15:23

5

✕	15:23	18:00	02h37
⌂	18:00	08:00	62h00
☑	08:00	08:37	00h37

6 MO? 26/11/07 08:37

7

✕	02h37	☑	00h37
⌂	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Dátum és idő (helyi idő).
- 2 Nyomtatvány típusa (kézi adatbevitel).
- 3 Járműazonosító. VIN, bejegyző tagállam és rendszám.
- 4 A kártya eltávolításának ideje.
- 5 Kézi bejegyzések időtartammal.
- 6 A kártya behelyezésének ideje.
- 7 A kézi bejegyzések összesítése.

### Nyomtatás, kézi adatbeviteli lap

Adatbeviteli lap a kézi bejegyzések tollal történő beviteléhez.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

6 MO

7 A 23/11/07 08:41

⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....

7 A 23/11/07 16:23

8

101808/124R01

- 1 Dátum és idő (UTC).
- 2 Nyomtatvány típusa (kézi adatbeviteli lap)
- 3 Kártyabirtokos adatai.
- 4 Járműazonosítás.
- 5 A kártya eltávolításának ideje.
- 6 Kézi bejegyzések időtartammal.
- 7 A kártya behelyezésének ideje.
- 8 Gépkocsivezető aláírása.

## Beállítások

## Beállítások

## Beállítások

Az alábbi beállítások változtathatók meg:

- A tachográf nyelve.
- Helyi idő.
- UTC idő.
- Inverz kijelzés.
- Beépített teszt.

▷ Beépített teszt, 98. oldal



A beállítások megváltoztatása csak akkor lehetséges, amikor a jármű áll.

## Nyelv

A gépkocsivezetői kártya nyelvét használja alapértelmezett nyelvként a tachográf és a nyomtatványok.

A tachográf és a nyomtatványok nyelv 24 nyelvből választható ki.

(▷ Elérhető nyelvek, oldal 108)



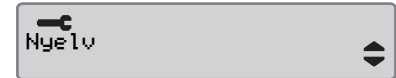
A kiválasztott nyelv csak a tachográfban van elmentve, nem a gépkocsivezetői kártyán.

1 Nyomja meg a gombot.

2 Használja a vagy gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a gombot.



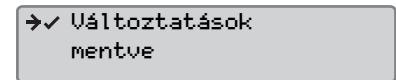
3 Használja a vagy gombot a "Nyelv" kiválasztásához, majd nyomja meg a gombot.



4 Használja a vagy gombot a kívánt nyelv kiválasztásához és nyomja meg a gombot.



5 Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg:



A beállítás mentésre kerül.

Nyomja meg kétszer a gombot, ha vissza szeretne térni az alap kijelzőhöz.

### Változtassa meg az UTC időt

A tachográf által rögzített minden tevékenység mindig UTC időt, Universal Time Coordinated (egyezményes koordinált világidő) használ:

- Az UTC idő többé-kevésbé megfelel a Greenwichi középideőnek (GMT).
- Az UTC idő esetében nincs nyári/téli időszámítás váltás.



- Az UTC idő maximálisan hetenként +/-1 perccel állítható a működés üzemmódban.
- Az UTC idő nem állítható a gépkocsivezetői kártya lejáratási idejéhez egy óránál közelebbre.

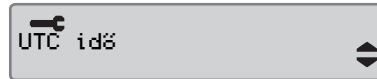


Ha a tachográf órája több mint 20 perccel eltért az UTC-től, akkor a tachográfot kalibrálni kell egy digitális tachográf műhelyben.

- 1 Nyomja meg a **OK** gombot.
- 2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



- 3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "UTC idő" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



- 4 Használja a **▼** vagy **▲** gombot az UTC idő egy perccel történő állításához, majd nyomja meg a **OK** gombot.

UTC 21/11 2007  
11:37

- 5 Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg:

→✓ Változtatások mentve

A beállítás mentésre kerül.

Nyomja meg kétszer a **↩** gombot, ha vissza szeretne térni az alap kijelzőhöz.

## Beállítások

**A helyi idő megváltoztatása**

A helyi idő az adott ország aktuális ideje.  
A helyi idő beállítása manuálisan történik.

A helyi idő csak tájékoztató céllal jelenik meg:

- A vezető szabvány kijelzőjén.
- A tevékenységek kézi bevitelkor.
- Néhány adat kinyomtatásakor.



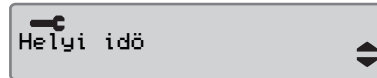
A helyi idő 30 perces lépésekben állítható.

1 Nyomja meg a **OK** gombot.

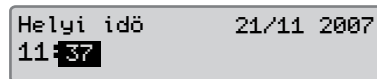
2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



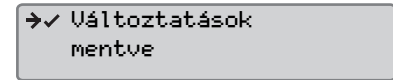
3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "Helyi idő" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



4 Használja a **▼** vagy **▲** gombot az UTC idő egy perccel történő állításához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



5 Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg:

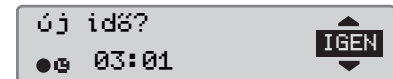


A beállítás mentésre kerül.

Nyomja meg kétszer a **↵** gombot, ha vissza szeretne térni az alap kijelzőhöz.

**Nyári időszámítás**

A nyári és téli időszámításra történő átállás felajánlása automatikusan történik március utolsó vasárnapján és október utolsó vasárnapján. Válassza a "IGEN" lehetőséget a megerősítéshez vagy a "NEM" lehetőséget az átállás elutasításához.



### Inverz kijelzés

A kijelző az alábbi megjelenési módok valamelyikére állítható:

- Pozitív nézet.
- Inverz nézet.

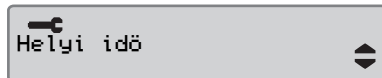
A megjelenés váltásához:

1 Nyomja meg a **OK** gombot.

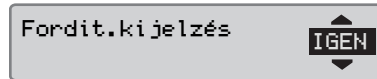
2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



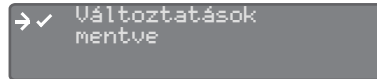
3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "Helyi idő" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



4 Használja a **▼** vagy **▲** gombot az UTC idő egy perccel történő állításához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



5 Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg:



A beállítás mentésre kerül.

Nyomja meg kétszer a **↩** gombot, ha vissza szeretne térni az alap kijelzőhöz.



**Vezetői kijelzők**

**Jelek**

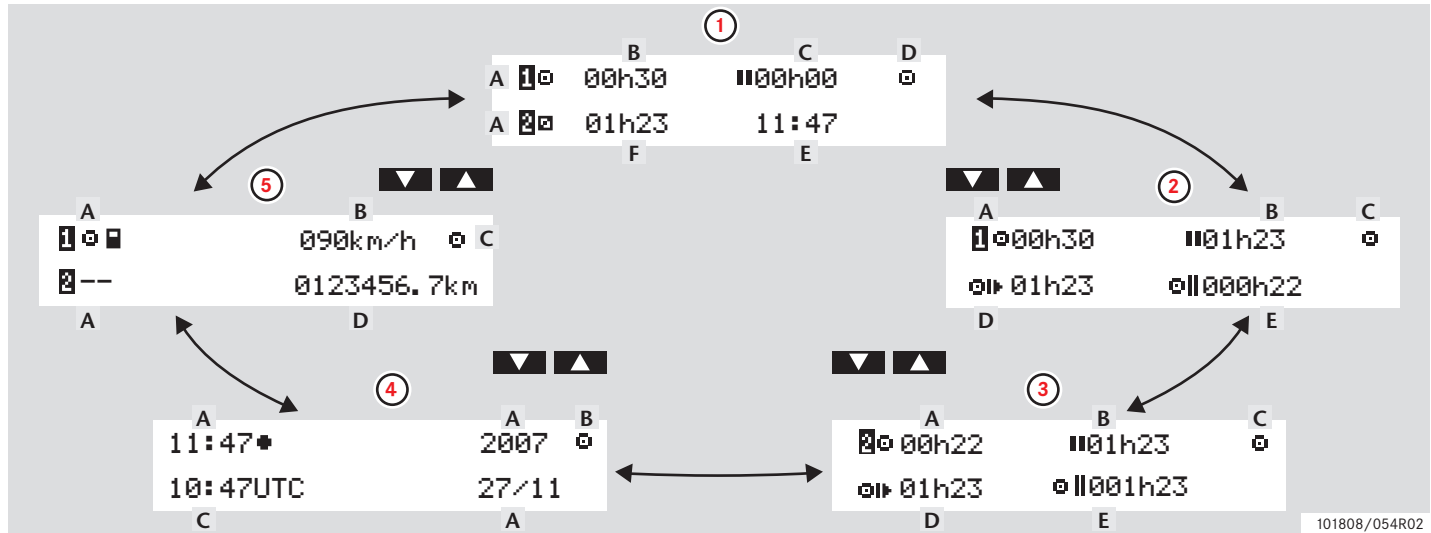
**Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások**

### Kijelzsk

görgessen az alábbi kijelzők valamelyikéhez.

#### Vezetői kijelzők

- ▶ Használja a ▼ vagy ▲ gombot a kiválasztásához, hogy fel vagy lefelé



101808/054R02

## Kijelzk

<b>1</b>	Alap kijelző, 1. és 2. gépkocsivezető	A. Jelenlegi tevékenység, 1. és 2. gépkocsivezető B. Folyamatos vezetési idő, 1. gépkocsivezető C. Összesített pihenőidő, 1. gépkocsivezető	D. Üzem mód E. helyi idő F. Tevékenység időtartama, 2. gépkocsivezető
<b>2</b>	1. gépkocsivezető	A. Folyamatos vezetési idő B. Összesített pihenőidő C. Üzem mód	D. Összesített vezetési idő az adott napon E. Összesített vezetési idő az utolsó 14 napon
<b>3</b>	2. gépkocsivezető	A. Folyamatos vezetési idő B. Összesített pihenőidő C. Üzem mód	D. Összesített vezetési idő az adott napon E. Összesített vezetési idő az utolsó 14 napon
<b>4</b>	Dátum és idő	A. Helyi idő és dátum B. Üzem mód	C. UTC idő
<b>5</b>	Aktuális sebesség kijelző	A. Az 1. és 2. tálcába helyezett kártya típusa B. Jelenlegi sebesség	C. Üzem mód D. Kilométerszámláló

**!**

A kijelzett vezetési és pihenőidők csak jelzés értékű adatokként használhatók egy bizonyos ország szociális szabályozására tekintettel. Ha kétségei vannak, kérjük, ellenőrizze és számítsa ki a vonatkozó 24 órás kártya nyomtatványok segítségével.

### Jelek

#### Jelek

A kijelzőn és a nyomtatványokon megjelenő jelek személyeket, tevékenységeket vagy folyamatokat jelentenek.

(▷ Jelkombinációk, 78. oldal )

Jel	Leírás
⊖	A funkció nem elérhető
1, 1	Gépkocsivezetői kártyanyílás
2, 2	Segédvezetői kártyanyílás
📄	Kártya
▲	Kiadás
✕	Munka
⊙	Vezetés/gépkocsivezető
⌂	Pihenő/szünet
📧	Rendelkezésre állás
🚆	Komp/vasúti átkelés
OUT	"Szabályozatlan", például nincs szükség rögzítésre

Jelek	Leírás
●	Helyi idő/hely
▶	A napi munkaidő kezdete
▶	A napi munkaidő vége
	Szünet
→	-tól vagy -ig
▼	Nyomtató, nyomtatvány
ℙ	Papír
□	Kijelző
⌘	Feldolgozás, kérem várjon
🕒	Idő, óra

Jelek	Leírás
UTC	UTC idő
24óra	Napi
I	Heti
II	Két heti
Σ	Teljes/összesített
>	Sebesség
»	Sebességtűllépés
✕	Hibák
!	Események
?	Kérdés/ismeretlen

## Jelek

Jel	Leírás
	Műhely
	Cég
	Ellenőr
	Gyártó
	Biztonság
	Külső tároló/letöltés
	Gombok
	Befejezett
	Tachográf (VU), jármű

Jel	Leírás
	Gumiabroncsméret
	Érzékelő
	Tápellátás
	Nyomtatás
	Nyomtatás, almenü
	Vállalati adatok zárása
	Helyek
	Helyek, almenü
	Beállítások

### Jelkombinációk

A kijelzőn és a nyomtatványokon megjelenő jelkombinációk személyeket, tevékenységeket vagy folyamatokat jelentenek.

Kombináció	Leírás
● ▶	A napi munkaidő kezdésének helye
▶ ●	A napi munkaidő befejezésének helye
🕒 →	Időponttól (UTC)
→ 🕒	Időpontig (UTC)
● 🕒	Helyi idő
○ ○	Csapat vezetés
○	Vezetési idő két hétre vonatkozóan
OUT →	"Szabályozatlan" tevékenység kezdete
→ OUT	"Szabályozatlan" tevékenység vége
○ ▶	Összesített vezetési idő az adott napon

Kombináció	Leírás
↓ ○	Nyomtató alacsony hőmérséklete
↑ ○	Nyomtató magas hőmérséklete
☐ --	Nincs kártya
○ ☐	Gépkocsivezetői kártya
🏠 ☐	Műhelykártya
🏢 ☐	Céges kártya
🔍 ☐	Ellenőrzőkártya
🔍 ●	Ellenőrzés helye
🚗 →	Járműből

## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

### Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

#### Az értesítések három típusa

A tachográf kijelzőjén megjelenő információk, az adott történet súlyosságától függően, az értesítések három különböző típusába sorolhatók:

- Üzenetek
- Figyelmeztetések
- Meghibásodások

A következő három oldalon a gépkocsivezetővel kapcsolatos üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások betűrendes listája található.

Ebben a listában a "gépkocsivezetői kártya" kifejezés helyett a rövidebb "kártya" szót használjuk.

#### Üzenetek

Az üzenetek információkat nyújtanak végrehajtott folyamatokról, a kártyával kapcsolatos problémákról vagy emlékeztetnek a pihenő szükségességére.

Az üzenetek nem kerülnek tárolásra és nem nyomtathatók ki.

► Nyomja meg a **OK** gombot az üzenet törléséhez.

#### Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a törvények megszegésének esetében, például sebességtúllépéskor vagy akkor jelennek meg, ha a tachográf adatok különböző okokból nem rögzíthetők.

A figyelmeztetések felugró ablakként jelennek meg vagy villognak a kijelzőn.

A figyelmeztetések tárolásra kerülnek és kinyomtathatók.

▷ Nyomtatások készítése, 41. oldal

Nyomja meg kétszer a **OK** gombot a figyelmeztetés törléséhez.


#### Meghibásodások

A meghibásodások kritikusabbak, mint a figyelmeztetések. Ezek akkor jelennek meg, ha a tachográf, az érzékelő vagy a gépkocsivezetői kártya meghibásodott vagy a berendezés műköltésére kerül észlelésre.

A meghibásodások tárolásra kerülnek és kinyomtathatók.

▷ Nyomtatások készítése, 41. oldal

Nyomja meg kétszer a **OK** gombot a meghibásodás megerősítéséhez.

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
	Üzenet	Tachográf	A bevitel vezetés közben nem lehetséges.	▶ Álljon meg a járművel és próbálja meg újra a bevitelt.
!  A/A Adat-sérülés	Meghibásodás	Tachográf	A tachográfban tárolt felhasználói adatok hibásak.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
1 Card expiry days left:	Figyelem	Kártya	Az 1. tálcában (vagy "2."tálcában) lévő kártya xx napon belül lejár, ahol az xx egy 0 és 30 közötti szám.	▶ Vegye fel a kapcsolatot a felelős hatósággal egy új kártyáért. Az üzenet 5 másodperc elteltével automatikusan vagy egy gomb megnyomására eltűnik.
x A DT belső hiba	Meghibásodás	Tachográf	A tachográf (VU) belső meghibásodást észlelt.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
!  érvénytelen kártya bedugása	Figyelem	Kártya	Egy érvénytelen kártyát helyeztek a nyílásba.	▶ Távolítsa el az érvénytelen kártyát.
!  érzékelő adathiba	Figyelem	Érzékelő	Az alábbi okok valamelyike miatt jelenik meg: Nincs sebességjel az jeladótól. Érvénytelen sebességjel vagy adatkapcsolati hiba. Jeladó – DT aláíráshibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.










## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
fn * Funkció nem lehetséges	Üzenet	Tachográf	A kívánt funkció nem hajtható végre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze, hogy a tachográf a megfelelő üzemmódban van-e.</li> <li>▶ Ha a kijelzés továbbra is látható, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
! Ⓜ A Hardver szabotázs	Meghibásodás	Tachográf	A kártyát erővel eltávolították vagy az eszköz fizikai manipulálásának észlelése történt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
Ⓜ → Ⓜ Időtűllépés nem nyom. gombot	Üzenet	Tachográf	A tachográf bevitelre vár.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja meg a megfelelő gombokat és fejezze be az eljárást.</li> </ul>
! Ⓜ ∠ x Jealdó ház jogtalan felny.	Meghibásodás	Érzékelő	Engedély nélküli nyitás észlelése.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
! Ⓜ → Ⓜ x Jeladó adatátvit. hiba	Meghibásodás	Érzékelő	A jeladó és a tachográf nem kommunikálnak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
! Ⓜ Ⓜ Jeladó érvényesítési hiba	Meghibásodás	Érzékelő	A tachográf nem észleli a jeladót.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
! Ⓜ Ⓜ A Jeladó érvényesítési hiba	Meghibásodás	Érzékelő	A tachográf nem ismeri fel a beépített mozgásérzékelőt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
x Ⓜ † ↓ Jeladó hiba alacsony feszül.	Meghibásodás	Érzékelő	Érzékelő túl alacsony feszültséget kap.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>



Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
× A ⏏ ↑ Jeladó hiba magas feszültség	Meghibásodás	Érzékelő	Érzékelő túl magas feszültséget kap.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
× ⏏ ← ⏏ Jeladó hiba nincs válasz	Meghibásodás	Érzékelő	Mozgásérzékelő kommunikációs hibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
× ⏏ ✓ Jeladó hiba nincs visszajel.	Meghibásodás	Érzékelő	Jeladó kommunikációs hibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
× ⏏ Jeladó hiba	Meghibásodás	Érzékelő	Adatkapcsolati hiba a jeladó és a tachográf között.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! ⏏ =0 Jeladó kábel hiba	Figyelem	Érzékelő	Mozgásérzékelő adathibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! ⏏ >0 Jeladó kábel hiba	Figyelem	Érzékelő	Mozgásérzékelő adathibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
× ⏏ A Jeladó kommunik. hiba	Meghibásodás	Érzékelő	Mozgásérzékelő kommunikációs hibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! ⏏ † Jeladó nincs fesz. jel	Meghibásodás	Érzékelő	Az érzékelő nem kap tápellátást.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! ⏏ ⏏ / ⏏ Jeladó adatsérülés	Meghibásodás	Érzékelő	Belső jeladó hiba, tárolt adatok integritáshibája.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! A ∠ × Jogosulatlan DT felnyit.	Meghibásodás	Tachográf	A tachográf egység házát kinyitották.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.




## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
!     Jogosulatlan jeladó csere	Meghibásodás	Érzékelő	Az érzékelő ki lett cserélve az utolsó párosítást követően.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
×  1 1. kártya hiba	Meghibásodás	Kártya	A kártya az 1. tálcában ("2" a 2. tálca esetén) hibás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a kártyát és ellenőrizze vizuálisan.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a kártyát egy puha nedves ruhával és próbálja újra.</li> <li>▶ Ha a kijelzés még mindig megjelenik, akkor végezze el az öntesztet (▷ Beépített teszt, 98. oldal ).</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
!  →x1 Kártya ki mentés nélkül	Üzenet	Kártya	Az adatok egy hiba miatt nem tárolhatók az 1. tálcából (vagy 2. tálcából) eltávolított kártyán.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tisztítsa meg a kártyát egy puha nedves ruhával és próbálja újra.</li> <li>▶ Ha a kijelzés még mindig megjelenik, akkor végezze el az öntesztet (▷ Beépített teszt, 98. oldal ).</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>












Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
  1 Kártya lejárt	Üzenet	Kártya	Az 1. tálcában (vagy "2." tálcában) lévő kártya lejárt.	▶ Távolítsa el a kártyát és cserélje ki azt egy érvényesre.
   1 Kártya adatsérülés	Meghibásodás	Kártya	Sérült adatok észlelése az 1. tálcában (vagy 2. tálcában) lévő kártyán.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a kártyát és ellenőrizze vizuálisan.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a kártyát egy puha nedves ruhával és próbálja újra.</li> <li>▶ Ha a meghibásodás továbbra is fennáll, akkor végezzen öntesztet (▷ Beépített teszt, 98. oldal).</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
   Kártyabedugás vezetés közben	Figyelem	Kártya	Egy vezetői kártya behelyezése történt, miközben a jármű mozgásban volt.	▶ Folytassa az utat, ha a gépkocsivezetői kártya érvényes.
   Kártya ellentmondás	Figyelem	Kártya	Érvénytelen kártyakombináció észlelése.	▶ Távolítsa el a hibás kártyát.

## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
!  1 Kártyaér- vényesítési hiba	Meghibá- sodás	Kártya	A tachográf biztonsági ellenőrzése az 1. tálcában ("2" a 2. tálcá esetén) lévő kártyára vonatkozóan nem sikerült.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a kártyát és ellenőrizze vizuálisan.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a kártyát egy puha nedves ruhával és próbálja újra.</li> <li>▶ Ha a kijelzés még mindig megjelenik, akkor végezze el az öntesztet (▷ Beépített teszt, 98. oldal).</li> </ul>
!  1. kártya időátfedés	Figyelem	Tachográf	A behelyezett gépkocsivezetői kártya utolsó eltávolításának ideje későbbi, mint a DT dátuma/ideje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Távolítsa el a gépkocsivezetői kártyát.</li> <li>▶ Ellenőrizze a VU dátumát/idejét és szükség szerint változtassa meg.</li> <li>▶ Várjon, amíg eltelik az átfedési időszak.</li> </ul>
↓ ✓ ↓ Letöltés befejezve	Üzenet	Tachográf	A tachográf letöltési eljárása sikeresen befejeződött.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nem szükséges további cselekvés.</li> </ul>
↓ × ↓ Letöltés nem sikerült	Meghibá- sodás	Tachográf	Hiba történt az adatok tachográfból történő letöltésekor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Próbálja meg újra a letöltést.</li> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
!  Már a kalibr. üzemmódban	Meghibásodás	Kártya	Két műhelykártya van behelyezve. A második kártya azonosítás nélkül kiadásra kerül.	
!  Már a vállal. üzemmódban	Meghibásodás	Kártya	Két céges kártya van behelyezve. A második kártya azonosítás nélkül kiadásra kerül.	▶ Csak egy céges kártyát helyezzen be.
!  Már a vezérl. üzemmódban	Meghibásodás	Kártya	Két ellenőrzőkártya van behelyezve. A második kártya azonosítás nélkül kiadásra kerül.	▶ Csak egy ellenőrzőkártyát helyezzen be.
>4 1/2h? Még negyed-órát vezethet	Üzenet	Tachográf	A gépkocsivezető még 15 percet vezethet 4½ óra folyamatos vezetési időből.	▶ Keressen egy megfelelő helyet a pihenőhöz a következő 15 percben.
M.....! Memória megtelt!	Üzenet	Tachográf	A kézi bejegyzések memóriája megtelt.	▶ Módosítsa a kézi bejegyzéseket úgy, hogy az összes bejegyzés száma kevesebb legyen.

## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások


Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
x  /   * Nem nyith. a kártyanyílás	Üzenet	Tachográf	Az érintett kártyatálca nem nyitható ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a tálca megfelelő működését.</li> <li>▶ Ha a tálca továbbra sem működik, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
!  /   Nem vezető/ műhely kártya	Üzenet	Kártya	Egy olyan funkció került kiválasztásra, amely a gépkocsivezetői vagy műhelykártya behelyezését igényli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Helyezzen be egy gépkocsivezetői kártyát.</li> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
!   ? Nincsenek további részletek	Meghibásodás	Érzékelő	Ismeretlen típusú érzékelőhiba történt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
 → ✓ Nyitás befejezve	Üzenet	Tachográf	A bezárás befejeződött.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nem szükséges további cselekvés.</li> </ul>
▼ ✓ ▼ Nyomtatás befejezve	Üzenet	Nyomtató	A folyamatban lévő nyomtatás befejeződött.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nem szükséges további cselekvés.</li> </ul>
Nyomtatás folyamat 	Üzenet	Nyomtató	A nyomtatás folyamatban van.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Várjon, míg a nyomtatás befejeződik.</li> <li>▶ Nyomja meg és tartsa nyomva a  gombot a nyomtatás megszakításához.</li> </ul>
▼ ○ ▼ Nyomtatás törölve	Üzenet	Nyomtató	A folyamatban lévő nyomtatás megszakítottát.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nem szükséges további cselekvés.</li> </ul>

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
▼ ↓ † Nyomtató alacsony feszültség	Üzenet	Nyomtató	A folyamatban lévő nyomtatás megszakadt, mert a tachográf bemeneti feszültsége túl alacsony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a jármű akkumulátorának feszültségét, csatlakozásait stb.</li> <li>▶ Ha a nyomtató továbbra sem működik, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
▼ ↓ ○ Nyomtató alacsony hőmérs.	Üzenet	Nyomtató	A nyomtatás nem tud elkezdődni, mert a nyomtató hőmérséklete túl alacsony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Várjon, míg a nyomtató hőmérséklete a megengedett tartományba csökken és próbálja meg újra a nyomtatást.</li> <li>▶ Ha a nyomtató továbbra sem működik, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
▼ ↑ ○ Nyomtató magas hőmérséklet	Üzenet	Nyomtató	A nyomtatás nem tud elkezdődni vagy a folyamatban lévő nyomtatás megszakadt, mert a nyomtató hőmérséklete túl magas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Várjon, míg a nyomtató hőmérséklete a megengedett tartományba csökken és próbálja meg újra a nyomtatást.</li> <li>▶ Ha a nyomtató továbbra sem működik, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
▼ Ⓟ * Nyomtatópapír kifogyott	Üzenet	Nyomtató	A folyamatban lévő nyomtatás megszakadt, mert a nyomtatóból kifogyott a papír.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cserélje ki a papírt.</li> </ul>



## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
>4 1/2h Pihenési figyelmeztetés	Üzenet	Tachográf	Letelt a maximálisan törvényesen engedélyezett 4½ óra folyamatos vezetési idő.	▶ Állítsa meg a járművet a legkorábbi lehetőségénél és tartson pihenőt.
>> Sebes. túllépés	Figyelem	Tachográf	A jármű sebessége 1 percig meghaladta a sebességhatárt és az esemény tárolásra került.	▶ Tartsa be a meghatározott sebességkorlátozást.
>>> Sebesség túll előz. figyelmeztetés	Üzenet	Tachográf	A jármű túllépi a beállított sebességhatárt. Egy (1) perces folyamatos sebességtúllépést követően a figyelmeztetés tárolásra kerül.	▶ Tartsa be a meghatározott sebességkorlátozást.
A → T? Szerviz előzetes figyelmeztetés	Üzenet	Tachográf	Következő kalibrálás, előzetes figyelmeztetés.	▶ Ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.
! A → T Szervizre van szükség	Üzenet	Tachográf	A tachográf nincs kalibrálva.	▶ Kalibráltassa a tachográfot egy digitális tachográf műhelyben.

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
! ⚡ Tápfeszültség megszakadás	Figyelem	Tachográf	A tachográf tápfeszültsége a megfelelő működéshez szükséges határ alatt vagy felett van vagy le van csatlakoztatva.	▶ Ha nem ismeri az üzenet okát, akkor látogasson meg egy digitális tachográf műhelyt.
Új idő? ● 🕒 03:01 	Üzenet	Tachográf	Nyári időszámítás váltása.	▶ Válassza az "IGEN" -t a nyári időszámítás megkezdéséhez vagy befejezéséhez. ▶ Válassza a "NEM"- t vagy nyomja meg a  gombot a törléshez.
🕒 UTC beállítás nincs megengedve	Üzenet	Tachográf	Több mint heti egyszeri +/-1 perces UTC időbeállítás nem megengedett.	▶ Ha a tachográf órája és az UTC között több mint 20 perc különbség van, akkor kalibráltatni kell egy digitális tachográf műhelyben.

## Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások

Kijelző	Típus	Egység	Leírás	Cselekvés
!  1 Utolsó időszak lezáratlan	Figyelem	Kártya	Az 1. tálcában ("2." tálcában) lévő gépkocsivezetői kártya nem megfelelően lett eltávolítva a legutóbbi alkalommal. Az előző kártyakivételt az 1. tálcából ("2." tálcából) nem fejezte be megfelelően a tachográf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a kártyát és ellenőrizze vizuálisan.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a kártyát egy puha nedves ruhával és próbálja újra.</li> <li>▶ Ha a kijelzés még mindig megjelenik, akkor végezze el az öntesztet (▷ Beépített teszt, 98. oldal).</li> </ul>
→ ✓ Változtatások mentve	Üzenet	Tachográf	Egy felugró üzenet jelenik meg a változtatás mentésének megerősítéséhez.	▶ Nem szükséges további cselekvés.
○  /  * Vez. közben a nyílás zárva	Üzenet	Tachográf	Kísérlet történt a nyílás kinyitására a jármű mozgása közben.	▶ Állítsa meg a járművet. A kártyatálca csak a jármű álló helyzetében nyitható ki.
! ○  Vezetés érv. kártya nélkül	Figyelem	Kártya	Nem megfelelő kártyával vagy nem megfelelő kártyakombinációval történő vezetés.	▶ Álljon meg és távolítsa el a nem megfelelő kártyát.
←  ✓ Zárás befejezve	Üzenet	Tachográf	A kioldás befejeződött.	▶ Nem szükséges további cselekvés.



**A papírtekercs cseréje**

**Karbantartás és kezelés**

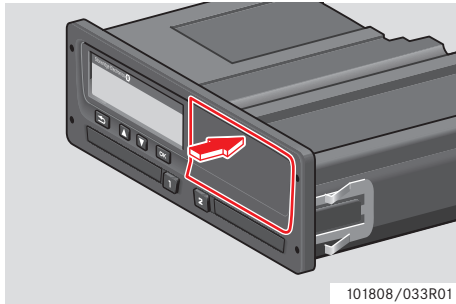
**Beépített teszt**

**Gyakran ismétlődő kérdések**

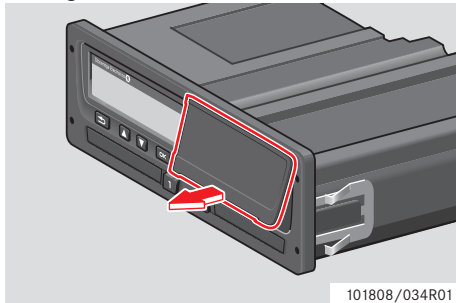
### A papírtekerccs cseréje

#### Távolítsa el a papírkazettát

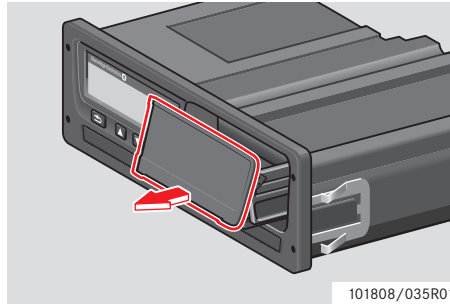
- ▶ Nyomja meg az előlap felső élét. Az előlap lenyílik.



- ▶ Tartsa meg a panelt az alsó élénél fogva.



- ▶ Húzza ki óvatosan a papírkazettát.

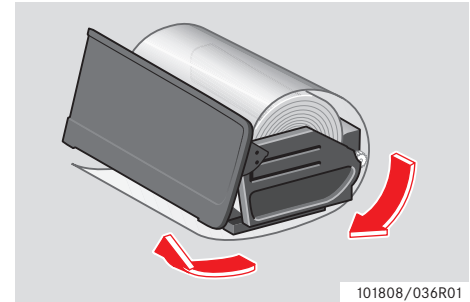


### Papírtekerccs behelyezése

!

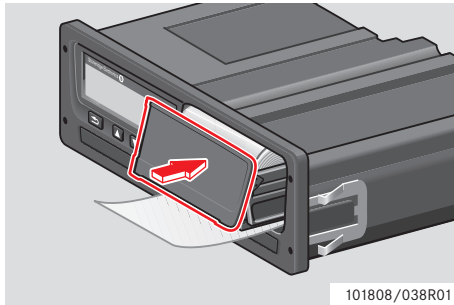
Csak a Stoneridge által jóváhagyott papírt használjon, különben a nyomtató meghibásodhat.

- ▶ Helyezze be a papírtekerccset, Töltse be a papírt a papírkazetta hátulja köré és előre, áthúzva az előlap alsó szélén.

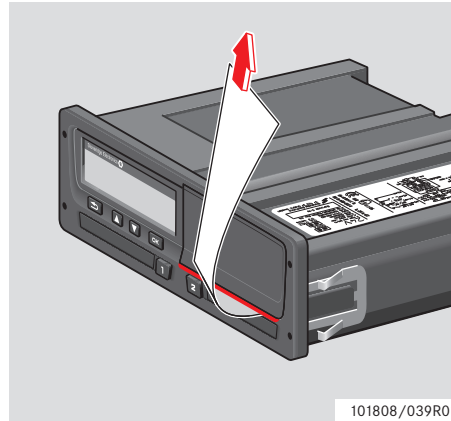


## A papírtekerccs cseréje

- ▶ Helyezze a papírkazettát a nyomtatószerkezetbe.
- ▶ Nyomja meg az előlap közepét és csúsztassa a papírkazettát a tachográfba, míg be nem kattann.



- ▶ Húzza felfelé a papírt és tépje le.



### Karbantartás és kezelés

#### Cserealkatrészek a nyomtatóhoz

Lépjen kapcsolatba a helyi képvisellel, ha cserealkatrészekre van szüksége.

Cserealkatrész	Alkatrészszám
Papírtekercs - 3 csomag	6800-032
Papírtekercs - 8 csomag	6800-002
Papírkazetta	6800-001

!

Tárolja a nyomtatópapírt hűvös, száraz és sötét helyen.

#### A kártya gondozása

A kártya gondozása:

- Ne hajlítsa meg a kártyát.
- Ügyeljen arra, hogy a kártya érintkezőit szennyeződés- és pormentesen tartsa.
- Tisztítsa meg puha, nedves ruhával, ha szükséges.
- Védje az ellopástól, elvesztéstől és sérüléstől.

#### Sérült, elveszett vagy elloptott gépkocsivezetői kártya

Ha a gépkocsivezetői kártya sérült, elveszett vagy ellopták, akkor a birtokosának cserekártyát kell kérnie az illetékes hatóságtól abban az országban, amelyben azt kiállították. Ha a gépkocsivezetői kártyát ellopták és fennáll a gyanú, hogy illetéktelen személy rendelkezik vele, akkor a birtokosának jelentenie kell az eseményt a területileg illetékes rendőrségen és el kell kérnie a rendőrségi bejelentés számát.

!

Érvényes gépkocsivezetői kártyával nem rendelkező személy nem vezetheti a digitális tachográfal felszerelt járművet.

Kérjük, lépjen kapcsolatba az ország hatóságaival a nemzeti szabályozásokkal kapcsolatban.



### **A tachográf gondozása**

A tachográf gondozása:

- Ne helyezzen tárgyakat a nyitott tálcákra, különben azok károsodhatnak.
- A szennyeződések bejutása a tachográf idő előtti tönkremeneteléhez vezethet.
- Tartsa mindig zárva a tálcákat és csak akkor nyissa ki azokat, ha behelyez vagy eltávolít egy kártyát.
- Tisztítsa meg a szennyezett tachográfot egy puha, nedves ruhával.

### **Kerülje a magas feszültséget**

Szakítsa meg a tachográf tápellátást, ha arra számít, hogy a járművön több alkalommal segédakkumulátoros indítást kell végrehajtani.

A tachográf tápellátásának megszakításával kapcsolatos további információkért tanulmányozza a jármű használati utasítását.

A tápellátás megszakítását követően szükség lehet a tachográf újbóli kalibrálására.

**!**

A magas feszültség a tachográf és a tachográf elektronikus alkatrészeinek maradandó károsodását okozhatja. A tachográf ilyen károsodására nem vonatkozik a garancia.

### Beépített teszt

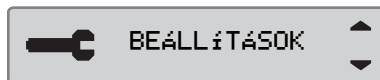
#### Beépített teszt

A beépített teszt futtatása csak akkor lehetséges, ha a jármű áll. Ez a teszt lehetővé teszi a gépkocsivezető számára az alábbi tachográfalkatrészek megfelelő működésének ellenőrzését:

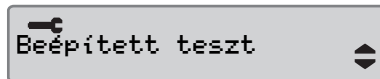
⌘	Inverz kijelzés
□	Kijelző
■	Gépkocsivezetői kártya
⌘	Gombok
▼	Nyomtató

1 Nyomja meg a **OK** gombot.

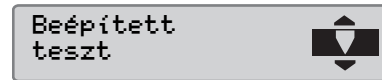
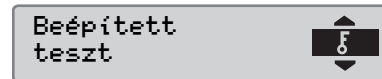
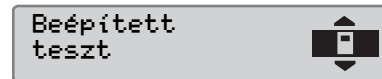
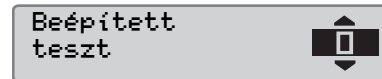
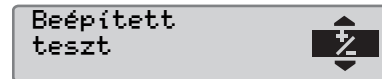
2 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a "Beépített teszt" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



4 Használja a **▼** vagy **▲** gombot a teszt kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.















## Beépített teszt

Jelek	Teszt	Leírás	Teendők, ha a teszt nem sikeres
⚡	<b>Inverz kijelzés</b>	<b>Inverz kijelzés funkció ellenőrzése</b> A kijelző nézete 2 másodpercre inverz lesz.	▶ Ha a kijelző olvashatatlan, akkor ellenőriztesse a tachográfot egy digitális tachográf műhelyben.
□	<b>Kijelző</b>	<b>Kijelző teszt</b> A kijelző megvilágítása 1 másodpercre bekapcsol, majd 1 másodpercre kikapcsol. Ezután 1 másodpercre téglalapok jelennek meg.	▶ Ha a kijelző olvashatatlan, akkor ellenőriztesse a tachográfot egy digitális tachográf műhelyben.
■	<b>Gépkocsivezetői kártya</b>	<b>A behelyezett vezetői kártyák tesztje</b> Egy vezetői kártyának kell lennie az érintett nyílásban. Beolvasásra kerül a kártya birtokosának neve és 2 másodpercre megjelenik a kijelzőn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ha a gépkocsivezetői kártya hibás, akkor ellenőrizzen egy másik gépkocsivezetői kártyát, hogy megbizonyosodjon a tachográf működéséről.</li> <li>▶ Ha a tachográf hibásnak tűnik, akkor ellenőriztesse a berendezést egy digitális tachográf műhelyben.</li> <li>▶ Ha a gépkocsivezetői kártya határozottan hibás, akkor vegye fel a kapcsolatot az illetékes hatósággal abban az országban, ahol a kártyát kiadták.</li> </ul>

Jelek	Teszt	Leírás	Teendők, ha a teszt nem sikerült
⌘	<b>Gombok</b>	<p><b>Gombteszt</b> Felszólítást kap a gombok egyenként, balról-jobbra történő megnyomására 2 másodperces időközökkel, különben a teszt nem sikerül.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gondosan tisztítsa meg a szennyezett gombokat egy enyhe tisztítószerrel benedvesített puha ruhával.</li> <li>▶ Ha egy gomb többször egymás után nem működik, akkor ellenőriztesse a tachográfot egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>
▼	<b>Nyomtató</b>	<b>Tesztoldal nyomtatása</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a papírkazettát, ha szükséges, akkor helyezzen be új papírtekeracet vagy cserélje ki a kazettát.</li> <li>▶ Ha a nyomtató még mindig nem működik, akkor ellenőriztesse a tachográfot egy digitális tachográf műhelyben.</li> </ul>

## Gyakran ismétlődő kérdések

## Gyakran ismétlődő kérdések

Gyakran ismétlődő kérdések	Válaszok
Hogyan helyezek be és távolítok el egy gépkocsivezetői kártyát?	<p>Nyomja meg és tartsa nyomva legalább három másodpercig a  vagy  gombot és a kártyatálca kinyílik.</p> <p>A kártya tálcából történő eltávolításához, nyomja a gépkocsivezetői kártyát enyhén alulról felfelé a tálca nyílásán keresztül vagy nyomja lefelé a tálca szélét, míg a gépkocsivezetői kártya ki nem ugrik. (A kártya kivétele csak a jármű álló helyzetében lehetséges.)</p>
Hogyan készíték 24 órás nyomtatványt a gépkocsivezetői kártyáról?	<p>Nyomja meg egyszer a  gombot, hogy a nyomtatás képernyőhöz lépjen. Nyomja meg még egyszer a  gombot és használja a  vagy  gombot a kívánt nyomtatvány kiválasztásához. A nyomtatás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.</p>
Hogyan nyomtathatok 24 órás nyomtatványt helyi időben?	<p>Nyomja meg egyszer a  gombot, hogy a nyomtatás képernyőhöz lépjen. Nyomja meg még egyszer a  gombot. Használja a  vagy  gombot a kívánt nyomtatvány kiválasztásához. Indítsa el a nyomtatást a  gomb megnyomásával.</p>

Gyakran ismétlődő kérdések	Válaszok
<p>Hogyan választom ki a nyelvet a tachográfon?</p>	<p>Nyomja meg a <b>OK</b> gombot. Használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat a beállítások kiválasztásához, majd nyomja meg a <b>OK</b> gombot. Használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat a nyelv kiválasztásához, majd nyomja meg a <b>OK</b> gombot. Használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat a nyelv kiválasztásához, majd nyomja meg a <b>OK</b> gombot.</p>
<p>Hogyan választom ki a tevékenységet a tachográfon?</p>	<p>Nyomja meg a <b>▲</b> vagy <b>▼</b> gombot. A kiválasztható lehetőségek az Rendelkezésre állás, Egyéb munka és a Pihenő/szünet. A vezetés automatikusan kiválasztásra kerül a jármű elindulásakor.</p>
<p>Hogyan állítom be a helyi időt.</p>	<p>Menjen a beállításokhoz a <b>OK</b> megnyomásával a kiindulási képernyőről. Ezután, használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat, hogy a beállítások menühez görgessen. Nyomja meg a <b>OK</b> gombot a beállítások menübe lépéshez és használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat, hogy a helyi időhöz görgessen, majd erősítse meg <b>OK</b> gombbal. Az időt 30 perces lépésekben tudja beállítani. Nyomja meg a <b>OK</b> gombot a megerősítéshez.</p>
<p>Hogyan cserélem ki a nyomtatópapírt?</p>	<p>Távolítsa el az előlapot a tachográf jobb oldalán a műanyag fedél tetejének megnyomásával. Ez elmozdítja a fedelet és ki tudja húzni a tekercset.</p>
<p>Hogyan ellenőrizhetem gyorsan, hogy a VU megfelelően működik-e.</p>	<p>Nyomja meg egyszer a <b>OK</b> gombot, majd használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat, hogy a "Beállítások" menühez navigáljon. A "Beállítások" menüben kiválaszthatja a "Beépített teszt" pontot, hogy ellenőrizze az SE5000 berendezést.</p>

## Gyakran ismétlődő kérdések

Gyakran ismétlődő kérdések	Válaszok
Hogyan válthatok Komp/Szabályozatlan üzemmódba?	Nyomja meg egyszer a <b>OK</b> gombot, majd használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat, hogy a "Helyek" menühez navigáljon. A "Helyek" menüben kiválaszthatja a "Komp" vagy "Szabályozatlan" pontot.
Hogyan tölthetek le adatokat az SE5000 készülékből? (céges üzemmód)	Győződjön meg arról, hogy érvényes céges kártya van behelyezve és zárva a tachográfban. Lásd a céges adatok zárása. Csatlakoztassa a típushoz engedélyezett letöltő eszközt az adatok kiolvasásához.
Hogyan zárom le a céges adatokat? (céges üzemmód)	Helyezze be a céges kártyát, majd nyomja meg a <b>OK</b> gombot, hogy belépjen a menübe. Használja a <b>▲</b> és <b>▼</b> gombokat a "vállalati adatok zárása" kiválasztásához és erősítse meg a <b>OK</b> gomb megnyomásával.
Mikor van szükség a céges adatok zárására? (céges üzemmód)	Az első alkalommal, amikor átveszi a járművet, be kell helyeznie a céges kártyát és le kell zárnia az adatokat.
Hol van a letöltő csatlakozó? (céges üzemmód)	A csatlakozó a papírtekercs bal oldalán, a műanyag fedél alatt található.





**Elérhető országok**

**Elérhető nyelvek**

**ADR tachográf**

**A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok**

**Nemzeti importőrök**

**Időzónák**

### Elérhető országok

A tachográf az alábbi országok helyként történő kiválasztását teszi lehetővé.

Ország
A világ egyéb országai
Albánia
Andorra
Ausztria
Azerbajdzsán
Belgium
Bosznia és Hercegovina
Bulgária
Ciprus
Cseh Köztársaság
Dánia

Ország
Egyesült Királyság, beleértve: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alderney,</li> <li>• Guernsey,</li> <li>• Jersey,</li> <li>• Isle of Man,</li> <li>• Gibraltár</li> </ul>
Észtország
Európa egyéb országai
Európai Közösség
Faröer-szigetek
Fehéroroszország
Finnország
Franciaország
Grúzia
Görögország

Ország
Hollandia
Horvátország
Írország
Izland
Jugoszlávia (Szerbia/Montenegró)
Kazahsztán
Lengyelország
Lettország
Liechtenstein
Litvánia
Luxemburg
Macedónia
Magyarország
Málta
Moldovai Köztársaság

## Elérhető országok

<b>Ország</b>
Norvégia
Olaszország
Oroszország
Portugália
Románia
San Marino
Spanyolország, lásd még a spanyol régiókat.
Svájc
Svédország
Szlovákia
Szlovénia
Türkmenisztán
Törökország
Ukrajna
Vatikánváros
Örményország

<b>Spanyol régiók</b>
Andalúzia
Aragón
Asturias
Baleares
Canarias
Cantabria
Castilla-La-Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicia
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

### Elérhető nyelvek

A tachográf alapértelmezett esetben a gépkocsivezetői kártya nyelvét használja a tachográf nyelveként.

A tachográf és a nyomtatvány nyelve az alábbi nyelvek egyikére váltható.

Nyelv	
Български	Bolgár
Cesky	Cseh
Dansk	Dán
Deutsch	Német
Eesti	Észt
Ελληνικά	Görög
English	Angol
Español	Spanyol
Français	Francia
íslenska	Izlandi
Italiano	Olasz
Latviesu	Lett

Nyelv	
Lietuviu	Litván
Magyar	Magyar
Nederlands	Holland
Norsk	Norvég
Polski	Lengyel
Română	Román
Русский	Orosz
Português	Portugál
Slovenčina	Szlovák
Slovenscina	Szlovén
Suomi	Finn
Svenska	Svéd

## ADR tachográf

### ADR tachográf

#### **Veszélyes anyagot szállító járművekben történő használata jóváhagyott**

A tachográf ADR változatának veszélyes anyagot szállító járművekben történő használata jóváhagyott.

Ez eltér a normál tachográfától, mert robbanásvédelemmel és az EU 94/9/EC irányelvnek tanúsítványával rendelkezik.

TÜV teszt tanúsítványszáma:

ATEX 2507 X, a vonatkozó kiegészítésekkel.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

**!**

Az ADR tachográf robbanásvédelme csak akkor garantált, ha a jármű álló helyzetben van és az akkumulátorkapcsoló nyitott állapotban van.

### **Az ADR tachográf speciális jellemzői**

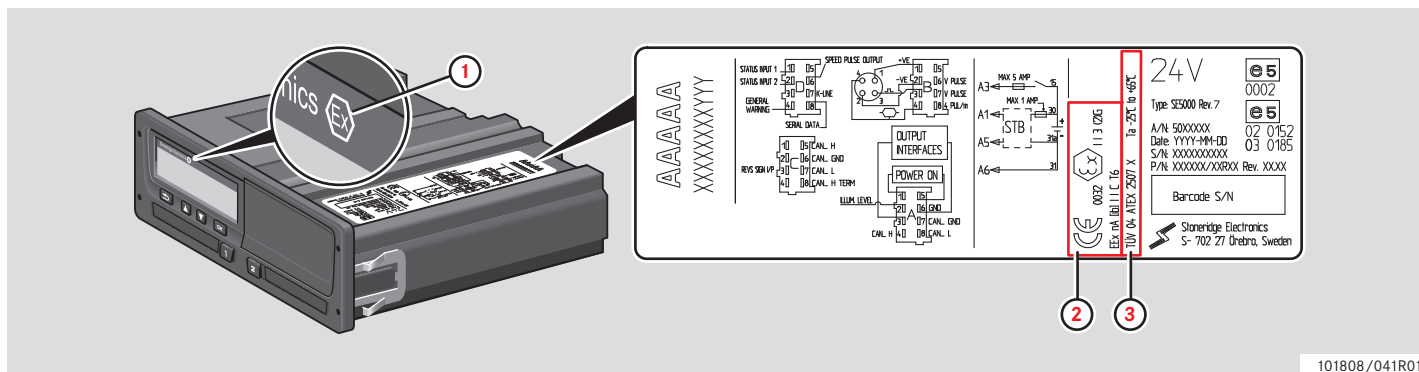
Az ADR tachográf bizonyos funkciói azonnal kikapcsolásra kerülnek a gyújtáskapcsoló kikapcsolásakor:

- A kártyanyílások nem nyithatók ki.
- Nem készíthetők nyomtatványok.
- A gombok és kijelző háttérvilágítása kikapcsol.

**i**

Az ADR tachográf a gyújtáskapcsoló kikapcsolását követően azonnal energiatakarékos üzemmódba lép.

Az ADR tachográf teljes működéséhez a gyújtáskapcsolónak a jármű gyártójától függően "rádió" vagy "gyújtás" állásban kell lennie.



101808/041R01

Látható különbségek a normál tachográf és az ADR tachográf között

- 1 "Ex" jel a tachográf elején
- 2 ADR besorolás
- 3 TÜV teszt tanúsítványszáma

## A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok

### A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok

A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban tárolt adatok az alábbiak:

- Nap
- Gépkocsivezető
- Jármű
- Tevékenység váltása

### A gépkocsivezetői kártyán tárolt adatok

Az adatok akkor kerülnek tárolásra a gépkocsivezetői kártyán, amikor:

- Egy gépkocsivezetői kártyát behelyeznek vagy eltávolítanak a tachográfból.
- A vezetői tevékenység változik vagy manuális bevétele történik.
- Figyelmeztetések és meghibásodások történnek.
- A hatóságok ellenőrzéseket hajtanak végre.

Két gépkocsivezető esetén az egyes gépkocsivezetői kártyák adatai csak az adott kártyán kerülnek tárgyalásra.

### Behelyezési és eltávolítási adatok

Minden napra és járműre vonatkozóan tárolt adatok:

- Az első kártya behelyezés és utolsó kártyaeltávolítás dátuma és ideje

- A jármű kilométerszámlálójának értéke az első gépkocsivezetői kártya behelyezés és az utolsó eltávolítás időpontjában.
- A járműregisztrációs szám és a járművet regisztráló tagállam (EU vagy EES tagállam)

### A gépkocsivezetői tevékenység adatai

Az egyes napok tárolt adatai és a vezetői tevékenységek változása:

- Dátum és napi jelenlét számláló.
- A gépkocsivezetői kártya birtokosa által megtett összes távolság.
- A vezetői állapot 00:00 órakor vagy a kártya behelyezésekor, egy gépkocsivezető vagy egy csapat tagja.
- Az egyes vezetői tevékenységek változásának rögzítése:
- Vezetési állapot: gépkocsivezető vagy segédvezető.
- A tachográfban használt kártyatálca.

## A gépkocsivezetői kártyán és a tachográfban

- A kártya behelyezve vagy nem behelyezve a tevékenység változásának időpontjában.
- Gépkocsivezető tevékenysége.
- A tevékenység változásának dátuma és ideje.

### A tachográfban tárolt adatok

Akkor történik adattárolás a tachográfban, amikor:

- Egy gépkocsivezetői kártyát behelyeznek vagy eltávolítanak.
- A gépkocsivezető tevékenységet vált.
- Események és meghibásodások történnek.
- A tachográf manipulálása.

A jármű sebessége folyamatosan tárolásra kerül.

### **Behelyezési és eltávolítási adatok**

Az egyes gépkocsivezetői kártyák tárolt adatai:

- A kártya birtokosának vezetékneve és keresztnéve.
- A gépkocsivezetői kártya száma, a kártya kibocsátó tagállama és a kártya lejárat dátuma.
- Dátum és idő a gépkocsivezetői kártya behelyezésekor és eltávolításakor.
- A jármű kilométerszámlálójának állása a gépkocsivezetői kártyán.
- A behelyezés és eltávolítás ideje.
- A jármű regisztrációs száma és a járművet regisztráló tagállam.
- A kártya eltávolításának ideje az utolsó járműben, amelybe a gépkocsivezetői kártyát behelyezték.
- Melyik tálcába van behelyezve a gépkocsivezetői kártya.
- A tevékenységek kézzel elvégzett bejegyzései.

- A gépkocsivezető tachográfnyelvének kiválasztása.

### **A gépkocsivezetői tevékenység adatai**

Az egyes napok tárolt adatai és a vezetői tevékenységek változása:

- Vezetési állapot: egy vezető vagy csapat.
- A tachográfban használt kártyatálca.
- A kártya behelyezve vagy nem behelyezve a tevékenység változásának időpontjában.
- Gépkocsivezető tevékenysége.
- A tevékenység változásának dátuma és ideje.

### **Egyéb adatok**

A tachográfban tárolt egyéb adatok:

- Részletezett járműsebesség.
- A jármű legalább 1 perces sebességtűllépése.
- Céges és műhelyesemények.



## Nemzeti importőrök

**Nemzeti importőrök****Nemzeti importőrök**

képviseléssel, ha tájékoztatásra,  
támogatásra vagy cserealkatrészekre van  
szüksége.

A nemzeti importőrök az alábbi listában  
találhatók:

Vegye fel a kapcsolatot a helyi

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Ausztrália	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Ausztria	Lásd Németország		
Belgium	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgium E-mail: info@phelect.be
Bosznia-Hercegovina	Lásd Horvátország		
Bulgária	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-mail: globus@globuscommerce.com Weboldal: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>
Chile	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Telefon: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax: +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile Email: <a href="mailto:tacographos@tafck.cl">tacographos@tafck.cl</a> Weboldal: <a href="http://www.intrumentalautomotriz.cl">http://www.intrumentalautomotriz.cl</a>

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Ciprus	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cyprus E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Weboldal: <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Cseh Köztársaság	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Czech Republic E-mail: halesro@hale.cz Weboldal: <a href="http://www.hale.cz">http://www.hale.cz</a>
Dánia	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Denmark E-mail: jk@bgtechnik.com. Weboldal: <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Dél-Afrika	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 South Africa E-mail: mandy@acsystems.co.za Weboldal: <a href="http://acsystems.co.zu">http://acsystems.co.zu</a>
Egyesült Királyság	Stoneridge Electronics	Telefon: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK E-mail: sales@elc.stoneridge.com Weboldal: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Észtország	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Weboldal: <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>

## Nemzeti importőrök

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Fehéroroszország	Lásd Oroszország		
Finnország	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopekatu 4, FI-70150 Kuopio, Finland E-mail: piirla@piirla.fi Weboldal: <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>
Franciaország	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 5950 8040 Fax: +33 (0)5 5950 8041	1. cím: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, France E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Weboldal: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Görögország	P. Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)210 3474500 Fax: +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Greece E-mail: theodos@acsmi.gr
Hollandia	Lásd Hollandia		
Hollandia	C.A.S.U. - Utrecht b.v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD N ieuwegein, Netherlands E-mail: info@casuutrecht.nl Weboldal: <a href="http://www.casuutrecht.nl">http://www.casuutrecht.nl</a>
Horvátország	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatia E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Weboldal: <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Írország	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12 , Republic of Ireland
Izland	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Iceland E-mail: obj@hekla.is Weboldal: <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>
Izrael	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il Weboldal: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Jordán	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Weboldal: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
Kazahsztán	TOO "Trans-Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademiaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazakhstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru

## Nemzeti importőrök

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Kína	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon:+86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu,P.R China E-mail: info@stoneridge.com Weboldal: www.stoneridge.com
Koszovó	Lásd Horvátország		
Lengyelország	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poland E-mail: neris@neris.pl Weboldal: http://www.neris.pl/
Lettország	Nordtranselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia E-mail: ntrans@ilad.lv Weboldal: http://www.tahograf.lv
Litvánia	Vectis UAB	Telefon: +370 473 111 Fax: +370 473 141	Armoniškiu 37, 46401, Kaunas, Lithuania E-mail: vectis@vectis.lt Weboldal: http://www.vectis.lt
Luxemburg	Lásd Németország		
Macedónia	Lásd Horvátország		
Magyarország	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefon: +36 22 500 863 Fax: +36 22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hungary E-mail: szelpo@szelpo.hu Weboldal: http://www.szelpo.hu

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Málta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pcass@pater.com.mt
Marokkó	Egloffé Controle Maroc	Telefon: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Morocco
Marokkó	Sara Electronique	Telefon: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Morocco
Moldova	Caterpillar	Telefon: +373 (0)22 506 910 Fax: +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldova E-mail: office@caterpillar.md Weboldal: caterpillar.md
Montenegró	Lásd Horvátország		
Németország	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Németország E-mail: info@iveka.de Weboldal: <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>
Norvégia	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norway E-mail: instek@instek.no Weboldal: <a href="http://www.instek.no">http://www.instek.no</a>

## Nemzeti importőrök

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Olaszország	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 (0)650861001 Fax+39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-mail: italy.amsales@stoneridge.com
Portugália	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugália
Románia	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Románia E-mail: office@fomco.ro Weboldal: <a href="http://www.fomco.ro">http://www.fomco.ro</a>
Spanyolország	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spain E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Weboldal: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Svájc	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Switzerland E-mail: info@autometer.ch Weboldal: <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
Svédország	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: kontakt@stoneridge.com Weboldal: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Szerbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia E-mail: univerzalat@alfagm.net
Szlovénia	Lásd Horvátország		
Tajvan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhieh, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw Weboldal: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tunézia	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunézia	MAP Services	Telefon:+ 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Törökország	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Telefon: +90 0288 4361 165 Fax: +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turkey E-mail: adnansarioglu@olcusan.com.tr Weboldal: <a href="http://www.olcusan.com.tr">http://www.olcusan.com.tr</a>
Új-Zéland	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 (0)2 9621 8190 Fax: +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@iprimus.com.au
Új-Zéland	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga , Auckland, 1061, New Zealand E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Weboldal: <a href="http://robinsoninstruments.co.nz">robinsoninstruments.co.nz</a>

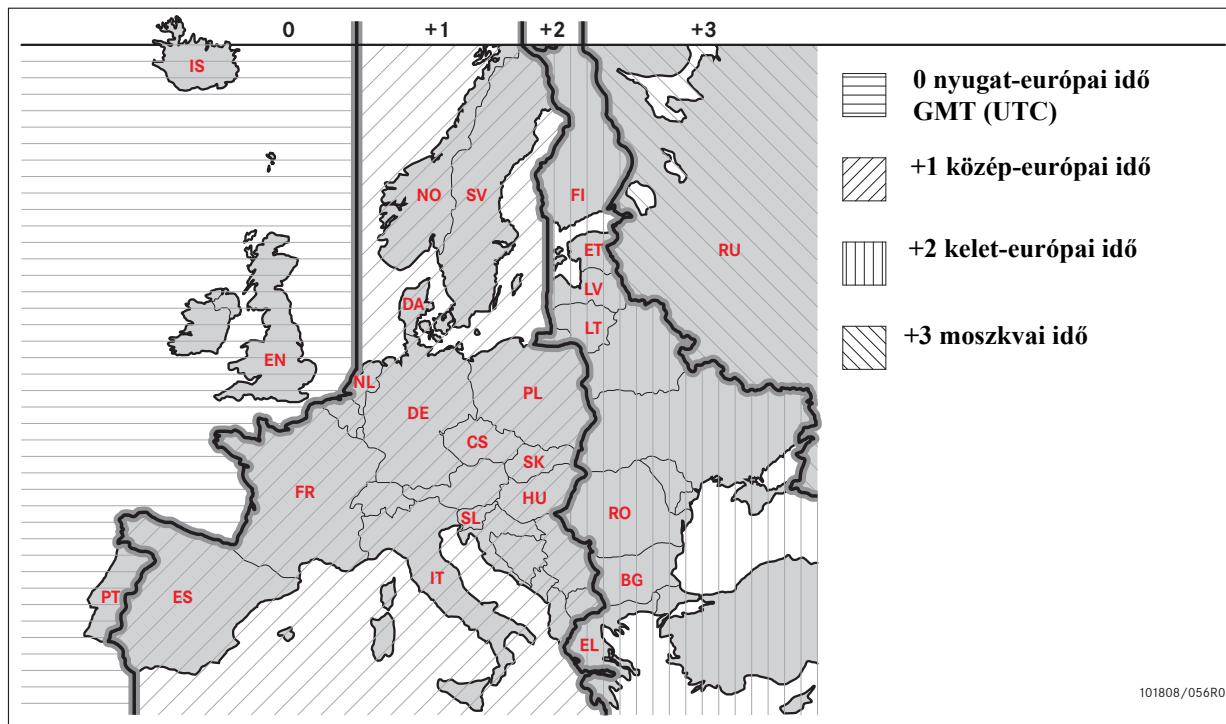


## Nemzeti importőrök

Ország	Importőr	Telefonszám	Cím
Ukrajna	Arvest	Telefon: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax: +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraine E-mail: arvest@mail.lviv.ua Weboldal: <a href="http://www.tacho.com.ua">http://www.tacho.com.ua</a>
USA	Zepco sales	Telefon: +1 800 527 4305 Fax: +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA E-mail: <a href="mailto:mike@zepco.com">mike@zepco.com</a>

### Időzónák

#### Időzónák



**Követelmények és ajánlások**

**Adatok lezárása**

**Adatok feloldása**

**Adatok letöltése**

**Beállítások**

**A tachográf vizsgálata**

### Követelmények és ajánlások

#### A tulajdonos felelőssége

A szállítványozóknak és a járműtulajdonosoknak ajánlatos tachográfal felszerelni járműveiket az EU és a nemzeti törvényeknek megfelelően.

#### Követelmények

Az alábbi tevékenységek ajánlottak a szállítványozók és a járműtulajdonosok számára:

- Adatok letöltése.
- Vizsgálatok.
- Adatok tárolása.

#### Adatok letöltése

A szállítványozóknak és járműtulajdonosoknak megfelelő rendszerességgel le kell tölteniük a céggel kapcsolatos adatokat a tachográfból és a gépkocsivezetői kártyáról ahhoz, hogy ne kockáztassák meg az adatok felülírását.

#### Vizsgálatok

A szállítványozók és járműtulajdonosok felelősek az alábbiakért:

- Céges vizsgálatok - rendszeresen elvégzendők a jármű tachográf rendszerén.
- Időszakos műhelyvizsgálat - a jármű tachográf rendszerét minden második évben digitális tachográf műhelyben kell megvizsgálni.

#### Adatok tárolása

A szállítványozóknak és járműtulajdonosoknak ajánlatos megtenniük az alábbiakat:

- Minden letöltött adatot ajánlatos megfelelő módon, digitális aláírásokkal tárolni, az elsődleges adattároló berendezések meghibásodása vagy az adatok sérülése elleni védelem érdekében.
- Tároljon minden letöltött adatot biztonságosan, hogy megakadályozza az illetéktelen hozzáférést.
- Tároljon biztonságosan minden, “Le nem tölthető” tanúsítványt.
- Tárolja biztos helyen a tesztek tanúsítványait az időszakos műhelyvizsgálatokat követően.

!

A minimális tárolási idővel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot az illetékes hatósággal.

## Követelmények és ajánlások

### Nyilvántartások

A szállítványozóknak és járműtulajdonosoknak meg kell tenniük az alábbiakat:

- Tartson nyilvántartást az összes tachográf adatletöltésről.

Tartsa meg a:

- Letöltött nyilvántartásokat
- Nem letölthető tanúsítványokat
- Az időszakos műhelyvizsgálatokat
- Tanúsítványokat

minden hatósági vizsgálat vagy felülvizsgálat esetére.

### Ajánlások

A szállítványozóknak és járműtulajdonosoknak ajánlatos elvégezniük az alábbiakat:

- Lezárt adatok
- Tanúsítványokat

### Lezárt adatok

- Az adatok lezárása a tachográfban, mielőtt a gépkocsivezető vezeti a járművet.
- A tachográf "megnyitása", mielőtt másik cégnek adná át a járművet.

### Tanúsítványokat

- Tartson nyilvántartást a "nem letölthető" tanúsítványokról, amelyeket a digitális tachográf műhely ad ki.
- Az időszakos műhelyvizsgálat után ellenőrizze a tachográf ellenőrzési tanúsítványában szereplő információk pontosságát.

### **Céges funkciók**

---

Egy érvényes céges kártyát behelyezve, az alábbi funkciók valósíthatók meg:

- Adatok lezárása
- Adatok feloldása
- Adatok letöltése

### **Adatok lezárása**

Annak érdekében, hogy illetéktelen személyek férjenek hozzá a tachográf adataihoz, lezárást kell végezni a tachográf használata előtt.

### **Adatok feloldása**

Mielőtt egy másik felhasználónak/ tulajdonosnak adná át a tachográfot, feloldási műveletet kell végezni. Különben fennáll a következő felhasználó adatai rögzítésének kockázata. Ha az adatletöltési eljárást elfelejti, akkor az adatok nem kerülnek feloldásra, míg a következő felhasználó nem végez lezárást.

### **Adatok letöltése**

A tachográf adatait rendszeresen le kell tölteni, hogy elkerülje az adatok felülírásának kockázatát.

### **Beállítások**

Beállítható, milyen tevékenységre kapcsoljon a tachográf a gyújtás ráadásakor vagy levételekor.

### **Szükséges eszközök**

A céges üzemmódhoz szükséges eszközök az alábbiak:

- Tachográf
- Céges kártya

## Követelmények és ajánlások

### Tachográf

A tachográf olyan adatokat jegyez fel és tárol, amelyek megjeleníthetők a kijelzőn vagy egy nyomtatáson.

A megjeleníthető járműinformációk az alábbiak:

- Fordulatszám
- Járműsebesség
- D1/D2

### Céges kártya

A céges kártyákat az illetékes hatóságok adják ki a vonatkozó EU, EEA és AETR országokban.

Egy végnek számos céges kártyája lehet.

A céges kártyát be kell helyezni a tachográfba a cég azonosításához.

Ha a céges kártya azonosítása nem sikerül, lásd , 82. oldal

A céges kártya távolról is azonosítható. Ha a távoli azonosítás nem sikerül, akkor a felhasználót erről tájékoztatja a felhasználói felület. Ez nem látható a DT kijelzőjén.

A kártyatálca le van zárva, ha a jármű mozgásban van, miközben a tachográf a céges kártyát dolgozza fel és, ha a tachográf tápellátását megszakítják.

A céges kártya minimum 230 bejegyzést tud tárolni. A bejegyzések maximális száma a kártya típusától függ. A felső határ elérésekor a legrégibbi adatok törlésre kerülnek.



EU - Európai Unió  
 EEA - Európai Gazdasági Térség  
 AETR - Az egyesült nemzetek közötti árufuvarozási egyezménye



Nagyon fontos, hogy vigyázzon a céges kártyákra. Ha egy céges kártya illetéktelen kezekbe kerül, akkor lehetősége van minden céges tachográf lezárt adatainak megtekintésére és letöltésére.

### Letöltő berendezés

A tárolt adatok letöltése a tachográf memóriájából vagy egy behelyezett gépkocsivezetői kártyáról a letöltő berendezés csatlakoztatásával történik. A legjobb eredmény elérése érdekében a Stoneridge Electronics az OPTAC készüléket ajánlja. Egyéb, a protokollal kompatibilis, a 1360/2002 dokumentum 7. függelékében felsorolt letöltő berendezések szintén használhatók.

### Adatok lezárása

#### Adatok lezárása

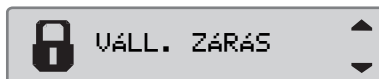
A tachográf használata előtt lezárási műveletet kell végrehajtani, annak érdekében, hogy megakadályozza az illetéktelen hozzáférést a tachográf adataihoz.

Csak a lezárást követően rögzített adatok kerülnek rögzítésre és tölthetők le vagy tekinthetők meg kizárólag az adatok tulajdonosa által.

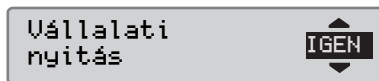
A lezárás előtt rögzített adatokhoz minden jövőbeni felhasználó hozzáférhet.

### Céges adatok lezárása/feloldása

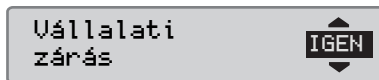
- 1 Helyezze be a céges kártyát az 1. vagy 2. tálcába. A tachográf automatikusan céges üzemmódba lép.
- 2 Nyomja meg a **OK** gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.
- 3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "VÁLL. ZÁRÁS" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



Ha az alábbi kijelző jelenik meg, akkor az adatok fel vannak oldva.



Ha az alábbi kijelző jelenik meg, akkor az adatok le vannak zárva.



### Egy másik cég adatai még mindig le vannak zárva

Ha lezárás történik és egy másik cég adatai még mindig le vannak zárva, akkor a tachográf automatikusan feloldást végez az előző cégre vonatkozóan. Egyik cég adatai sem vesznek el.



## Adatok lezárása


## Lezárás végrehajtása





A tachográf adatainak lezárásához egy érvényes céges kártyát kell használni.

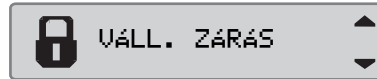




Ha céges kártya van mindkét tálcában, akkor az utoljára behelyezett kártya kiadásra kerül.

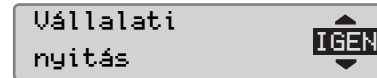


Nyomja meg a  gombot, hogy megszakítsa a műveletet és visszatérjen az alap kijelzőhöz.

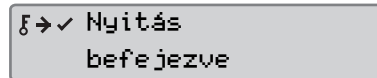
- 1 Helyezze be a céges kártyát az 1. vagy 2. tálcába. A tachográf automatikusan céges üzemmódba lép.
- 2 Nyomja meg a  gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.
- 3 Használja a  vagy  gombot a "VÁLL. ZÁRÁS" kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot.



- 4 Használja a  vagy  gombot a "IGEN" kiválasztásához.



- 5 Nyomja meg a  gombot a lezárás végrehajtásához. Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg.



A lezárás csak akkor lehetséges, ha a jelenlegi cég adatai nincsenek lezárva.



Ha az utolsó feloldást a jelenlegi cég végezte, akkor a feloldás törlésre kerül és a jelenlegi cég lezárása meghosszabbításra kerül az előző lezárás dátumáig és időpontjáig.



A tachográf maximum 20 céges lezárást képes kezelni. Ezután a legrégebbi céges lezárás eltávolításra kerül.

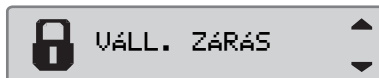
### Adatok feloldása

Mielőtt egy másik cégnek adná át a tachográfot vagy fennáll a kockázata a következő cég adatai rögzítésének, feloldási műveletet kell végezni. Ha az adatok feloldását elfelejti, akkor az adatok nem kerülnek feloldásra, míg a következő cég nem végez lezárást.

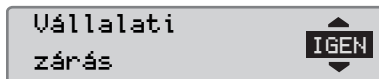
A céges zárolási tevékenység során történő adattárolással kapcsolatban, lásd , 138. oldal .

### Feloldás végrehajtása

- 1 Helyezze be a céges kártyát az 1. vagy 2. tálcába. A tachográf automatikusan céges üzemmódba lép.
- 2 Nyomja meg a **OK** gombot a tachográf menü megjelenítéséhez.
- 3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "VÁLL. ZÁRÁS" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



- 4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "IGEN" kiválasztásához.



- 5 Nyomja meg a **OK** gombot a lezárás végrehajtásához. Rövid időre az alábbi kijelző jelenik meg.

A screenshot of a tachograph display. At the top left, there is a left-pointing arrow, a small 'f' icon, and a checkmark. To the right of these symbols, the text 'Zárás befejezve' is displayed in two lines.

## Adatok letöltése

### Adatok letöltése

A letöltés tachográfban vagy a gépkocsivezetői kártyán tárolt adatok részleges vagy teljes másolása az időszakos digitális aláírással együtt.

Az adatok rendszeres letöltése biztosítja a cég folyamatos nyilvántartását a gépkocsivezető és a jármű tevékenységeiről.

Az adatok távoli letöltése is lehetséges.

Az adatok tetszés szerinti gyakorisággal letölthetők. A lezárt céges adatokat csak az adatok tulajdonosa tudja letölteni.

### Letöltési intervallumok

Útmutatás tekintetében forduljon a nemzeti hatóságokhoz.

### Gépkocsivezetői kártya adatai

A gépkocsivezetői kártya adatait nem kell a tachográfon keresztül letölteni, ezek letölthetők közvetlenül a letöltő berendezésről.

### A letöltött adatok tárolása

Minden letöltött adatot tárolni az alábbi módon kell tárolni:

- Digitális aláírásokkal, hogy később ellenőrizhető legyen azok érvényessége.
- Biztonságos és alkalmas archiválási móddal, hogy elkerülje a fő adattároló berendezés meghibásodásából vagy az adatok sérüléséből származó adatvesztést.

Útmutatás tekintetében forduljon a nemzeti hatóságokhoz.

### Adatok letöltése

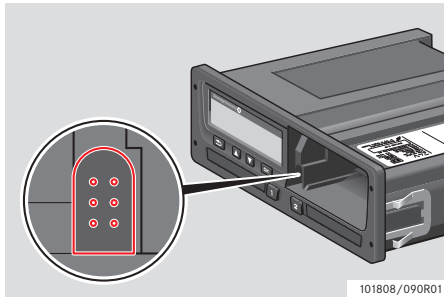


Ha a gépkocsivezetői kártya az

1. tálcában van, akkor helyezze a céges kártyát a 2. tálcába a letöltés végrehajtásához.

1 Távolítsa el a nyomtatókazettát.

2 Csatlakoztassa a letöltő berendezést a tachográfhoz a 6 pólusú első letöltő csatlakozón keresztül.



3 Kezdje el a letöltést a letöltő berendezés útmutatójának megfelelően. Az alábbi üzenet jelenik meg, jelezve, hogy a tachográf letöltési művelete folyamatban van.

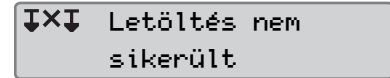


Ha a letöltés befejeződött, akkor az alábbi üzenet jelenik meg:



### Letöltési hiba

Ha a letöltési folyamat nem sikeres, akkor a tachográf kijelzőjén az alábbi figyelmeztetés jelenik meg:



► Ellenőrizze a csatlakozásokat és a letöltő berendezést.

### A tachográf hibás

Ha az bizonyosodik be, hogy a tachográf hibás, akkor a járművet meg kell vizsgáltatni egy digitális tachográf műhelyben.

### A céges kártya hibás

Ha a céges kártya hibás, akkor egy pótkártyát kell használni.

## Adatok letöltése

### A letöltött adatok műhely általi visszaküldése

Ha egy digitális tachográf műhely leszerel egy hibás tachográfot, akkor le kell töltenie az utolsó tulajdonos tárolt adatait és vissza kell küldenie az adatokat a tulajdonosnak.

#### !

Egy műhely nem adhatja át egy cég letöltött adatait harmadik félnek a cég előzetes írásbeli engedélye nélkül.

### Letölthetlenségi tanúsítvány

Ha az adatok letöltése nem lehetséges egy hibás tachográfból, akkor a műhely egy letölthetlenségi tanúsítványt állít ki.

A műhelytől kapott ilyen tanúsítványt biztonságos helyen kell tárolni. A tanúsítványt vizsgálat vagy ellenőrzés céljából a törvényvégrehajtó hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.

Jó gyakorlat nyilvántartást vezetni a digitális tachográf műhely által kiállított letölthetlenségi tanúsítványokról.

#### i

Ha egy műhely írásbeli kérést kap egy törvényvégrehajtó hatóságtól, akkor a letöltött adatok vizsgálat céljából átadhatók a hatóságnak az adatok tulajdonosának írásbeli engedélye nélkül.

### Letöltés ellenőrző kártyával

Egy érvényes ellenőrző kártyával vizsgálat céljából a törvényvégrehajtó hatóságok letölthetik az adatokat.

### Beállítások

#### Beállítások

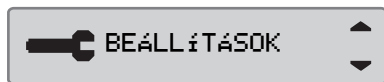
#### Alapértelmezett tevékenység a gyújtás bekapcsolásakor

Ez a beállítás lehetőséget ad arra, hogy automatikus tevékenységváltást állítson be a gépkocsivezető és a segédvezető számára a gyújtáskapcsoló bekapcsolt állásba fordításakor.

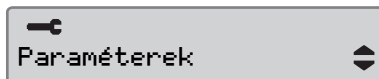
Tevékenység előzetes beállítása a gyújtáskapcsoló bekapcsolására:

1 Nyomja meg a **OK** gombot.

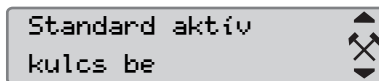
2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Paraméterek" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.

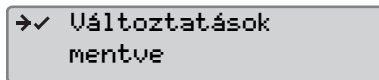


4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Standard aktív kulcs be" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



Használja a **▲** vagy **▼** gombot a kívánt tevékenység kiválasztásához.

5 Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez. Az alábbi kijelző jelenik meg.



Nyomja meg háromszor a **↩** gombot, hogy visszatérjen az alap kijelzőhöz.

#### Alapértelmezett tevékenység a gyújtás kikapcsolásakor

Ez a beállítás lehetőséget ad arra, hogy automatikus tevékenységváltást állítson be a gépkocsivezető és a segédvezető számára a gyújtáskapcsoló kikapcsolt állásba fordításakor.

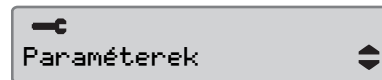
Tevékenység előzetes beállítása a gyújtáskapcsoló kikapcsolására:

1 Nyomja meg a **OK** gombot.




2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.





3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Paraméterek" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.




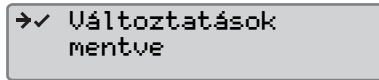
## Beállítások


- 4 Használja a  vagy  gombot a "Standard aktív kulcs ki" kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot.



Használja a  vagy  gombot a kívánt tevékenység kiválasztásához.

- 5 Nyomja meg a  gombot a megerősítéshez. Az alábbi kijelző jelenik meg.







- 6 Nyomja meg háromszor a  gombot, hogy visszatérjen az alap kijelzőhöz.




**A kézi adatbevitel időtúllépése**

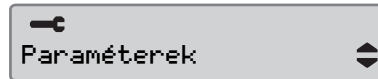
Ez a beállítás lehetőséget ad arra, hogy 1 perctől (előre beállított) 20 percig beállítsa a kézi adatbevitel időtúllépését.




Tevékenység előzetes beállítása a gyűjtáskapcsoló bekapcsolására:

- 1 Nyomja meg a  gombot.
- 2 Használja a  vagy  gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot.






- 3 Használja a  vagy  gombot a "Paraméterek" kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot.

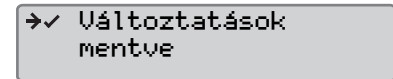



- 4 Használja a  vagy  gombot a "Kézi bevit. időtúllépés" kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot.



- 5 Használja a  vagy  gombot az 1 perces vagy 20 perces időtúllépés beállításához.

- 6 Nyomja meg a  gombot a megerősítéshez. Az alábbi kijelző jelenik meg.



- 7 Nyomja meg háromszor a  gombot, hogy visszatérjen az alap kijelzőhöz.

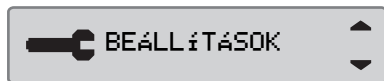
### Vezetési idő figyelmeztetés

Ez a beállítás lehetőséget ad arra, hogy beállítsa a tachográfot a folyamatos vezetési idő és az összesített vezetési idő 561/2006 vagy 3820/85 EC szabályozás szerinti kiszámítására.

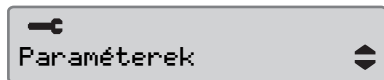
A kívánt ajánlás beállításához:

1 Nyomja meg a **OK** gombot.

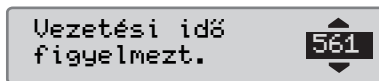
2 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "BEÁLLÍTÁSOK" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



3 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Paraméterek" kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.

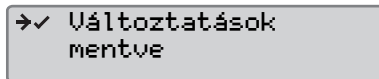


4 Használja a **▲** vagy **▼** gombot a "Vezetési idő figyelmezt." kiválasztásához, majd nyomja meg a **OK** gombot.



5 Használja a **▲** vagy **▼** gombot az 561. vagy 3820. irányelv kiválasztásához.

6 Nyomja meg a **OK** gombot a megerősítéshez. Az alábbi kijelző jelenik meg.



7 Nyomja meg háromszor a **↶** gombot, hogy visszatérjen az alap kijelzőhöz.



## A tachográf vizsgálata

### A tachográf vizsgálata

Egy szállítmányozó vagy tulajdonos felelős a járművek tachográf rendszerén rendszeresen elvégzett céges vizsgálatokért, hogy biztosítsa az EU, EEA és AETR tachográf szabályozásoknak való megfelelést.

A céges vizsgálatnak az alábbiakat ellenőriznie:

- A típusengedély száma helyes.
- A tachográf órája az UTC-hez képest kevesebb, mint 20 perccel tér el.
- A tachográf a megfelelő kalibrálási intervallumban van.
- A beszerelési tábla érvényes és sértetlen.
- A biztonsági címke nincs elszakadva.

A céges vizsgálatnak az alábbiakat is ellenőriznie kell:

- A tárolt kalibrációs tényezők egyeznek a beszerelési táblán feljegyzettekkel.
- A tachográf belső tárolt járműparaméterei (járműazonosító szám [VIN] és a rendszám) egyeznek a jármű tényleges adataival.
- A tachográfon nincsenek látható sérülések.

### A céges vizsgálat nem sikeres

Ha bármely elem tekintetében eltérések derülnek ki a céges vizsgálat során, vagy bármilyen kétség merül fel a céges vizsgálatban, akkor a járművet egy digitális tachográf műhelyben kell megvizsgáltatni. Ha nem, akkor az olyan megítéléshez vezethet, hogy a cég megszegi az EU, EEA és AETR tachográf szabályozásokat és a jármű, amelybe a tachográf szerelve van, nem használható.



Kérjen tájékoztatást a vonatkozó hatóságtól a nemzeti szabályozásokkal kapcsolatban.

### Céges funkciók adatai

#### Tevékenység rögzítése

Amikor egy céges kártyát helyeznek a tachográfba a lezárás/feloldás vagy letöltés elvégzése céljából, akkor a kártyatevékenységekről feljegyzés készül a tachográfba helyezett céges kártyára.

Minden alkalommal, amikor céges kártyát használnak a cég egyedi tevékenységeinek végrehajtásához, például lezáráshoz vagy letöltéshez, az alábbi adatok kerülnek tárolásra a céges kártyán:

- A céges tevékenység dátuma és ideje.
- A végrehajtott tevékenység típusa.
- A letöltött időszak, ha alkalmazható.
- A rendszám és a tevékenységhez használt jármű regisztráló országának hatósága.
- Kártyaletöltés esetében a gépkocsivezetői kártya száma és a kártyát kibocsátó ország.

### A céges kártya tárolt adatai

A céges kártyán az alábbi kártya és kártyabirtokos adatokat tartalmazó bejegyzés kerül tárolásra a céges kártya tevékenységéről:

- A kártya száma.
- A kibocsátó ország, kibocsátó hatóság neve és a kibocsátás dátuma.
- A kártya érvényessége - kezdő dátum és lejárat dátum.
- A cég neve és címe.

### A tachográf által tárolt céges tevékenység adatai

Minden alkalommal, amikor egy céges kártyát használnak egy tachográf tevékenység elvégzéséhez, egy bejegyzés kerül tárolásra a tachográfban.

A lezáráskor/feloldáskor tárolásra kerülő adatok az alábbiak:

- Lezárás dátuma és ideje.
- Feloldás dátuma és ideje.
- A céges kártya száma és a kártyát kibocsátó tagállam.
- A cég neve és címe.

A letöltés végrehajtásakor tárolásra kerülő adatok az alábbiak:

- A letöltés dátuma és időpontja.
- A céges kártya száma.
- A letöltéshez használt kártyát kibocsátó tagállam.

## Tárgymutató

## A

## ADR tachográf

Speciális jellemzők .....	109
TÜV tanúsítvány .....	109

## C

## Áttekintés

Tachográf rendszer .....	12
--------------------------	----

## B

Beépített teszt .....	98
-----------------------	----

## Behelyezés

Gépkocsivezetői kártya .....	20
Gépkocsivezetői kártya behelyezése .....	20
Papírtekercs .....	94

beszerelési tábla .....	10
-------------------------	----

## C

Céges kártya .....	127
--------------------	-----

hibás .....	132
Üzem mód funkciók .....	126

Céges működési üzemmód .....	132
------------------------------	-----

Adatletöltés .....	132
Adatok feloldása .....	130
Adatok lezárása .....	128
Letöltési hiba .....	132

Céges vizsgálat .....	137
-----------------------	-----

Nem sikeres .....	137
-------------------	-----

## Cseréje

Nyomtató papírtekercs .....	94
-----------------------------	----

## E

Elektromágneses kompatibilitás .....	10
--------------------------------------	----

## EU, EEA, AETR

Meghatározások .....	127
----------------------	-----

## F

Felhasználói felület .....	14
----------------------------	----

## G

## Gépkocsivezetői kártya

Behelyezés .....	20
Eltávolítás .....	25
Sérült, elveszett, ellopott .....	96

## Gombok

Fel .....	15
Gépkocsivezető .....	15
Le .....	15
Megerősítés, lásd OK .....	15
OK .....	15
Segédvezető .....	15
Vissza .....	15
Vissza, lásd Vissza .....	15

## H

Hatóság általi letöltés .....	133
-------------------------------	-----

## J

## Jelek

Leírás, Listája, Jelek .....	76, 77
------------------------------	--------

## K

Kártyatálcák .....	15
--------------------	----

lezárva .....	26
---------------	----

## Kézi adatbevitel

Kézi adatbevitel megmagyarázatlan idővel .....	32
--	----

## Kézi bejegyzések

Kézi bejegyzések módosítása .....	35
Kézi bejegyzések végrehajtása .....	27

Kijelző a műszerfalon .....	13
-----------------------------	----

## Kijelző megjelenése

Negatív vagy pozitív nézet .....	72
----------------------------------	----

Komp/vonat tevékenység .....	39
------------------------------	----

## L

Letölthetlenségi tanúsítvány .....	133
------------------------------------	-----

## Lista

Jelek .....	20
-------------	----

## Listája

Jelkombinációk .....	78
----------------------	----

Üzenetek, figyelmeztetések és meghibásodások .....	79	<b>O</b>	<b>Önteszt</b>	Beépített teszt .....	98	<b>Üzenetek</b>	Listája .....	80	
<b>M</b>		<b>Ország</b>	A tachográfban elérhető .....	106	<b>V</b>				
<b>Meghatározások</b>		<b>R</b>	<b>Rendszer áttekintése</b>	Tachográf .....	13	<b>Váltás</b>	Tachográf menü .....	11	
Munkanap .....	20	<b>S</b>	<b>Segédvezető</b>	Gomb .....	15	<b>Váltása</b>	Tevékenysége a munkanap során ...	23	
Tevékenységek .....	20		Kártyatálca .....	15	<b>Veszélyes anyagok tachográf</b>	ADR tachográf .....	109		
<b>Műhely</b>		<b>T</b>	<b>Tanúsítvány</b> .....	10	<b>Vezetés szabályozatlan üzemmódban</b>	40	<b>Vezetői kijelzők</b> .....	74	
Letöltött adatok visszatöltése .....	133		<b>Tevékenységek</b>	Automatikusan kiválasztott .....	23	<b>Vissza</b>	Gomb .....	15	
<b>Munkanap</b>			Kézzel kiválasztott .....	23	<b>Vizsgálat</b>	Cég .....	137		
Normál .....	21		Meghatározás .....	20	Műhely .....	10	<b>VU (járműegység)</b>	lásd tachográf .....	13
Tevékenység váltása .....	23	<b>U</b>	Váltása, a munkanap során .....	23	<b>UTC-idő</b> .....	70			
<b>N</b>			<b>Üzemi hőmérséklet</b> .....	10					
<b>Normál munkanap</b> .....	21								
<b>Nyelv</b> .....	108								
<b>Nyomatató</b>									
Cserealkatrész a nyomtatóhoz .....	96								
Papírkazetta .....	98								
<b>Nyomatványok</b>									
Létrehozás .....	41								
Megjelenítés a kijelzőn .....	42								
Megjelenítés papíron .....	42								
Nyomatványok típusai .....	43								



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)



102019P/15R01 HU